

## El Pleno de los Presupuestos abre el debate electoral

Fueron cinco horas de debate las que ocupó el Pleno Municipal dedicado a los Presupuestos Generales del Ayuntamiento para el ejercicio 1999, que presentaba dos características importantes: que se aprobaban por primera vez en el primer trimestre del año, con un retraso de tres meses, ya que deberían haber sido aprobados antes de que comenzara el ejercicio, pero con un adelanto considerable si tenemos en cuenta que el año pasado fueron aprobados en el mes de septiembre.

Tras un intenso debate, como es lógico, el proyecto de Presupuestos Municipales fue aprobado al final con los votos del Grupo del Partido Popular que ostenta, con la mayoría absoluta, el gobierno del municipio, mientras el resto de los grupos mostró su oposición a las cuentas presentadas, criticando los resultados del 97 con el importante aumento de la deuda y el desconocimiento que oficialmente existe sobre los del año pasado.

El Partido Popular de Aranjuez considera que los presupuestos aprobados mantienen la línea de coherencia de los últimos años, acogiendo en la medida de lo

posible al Plan de Saneamiento que se aprobó en su día, pero que sobre todo contempla el desarrollo de proyectos importantes para nuestra ciudad que se han fraguado durante el pasado año.

Izquierda Unida cree que estos presupuestos continúan incidiendo de manera negativa en las arcas municipales al sobrevalorar considerablemente los ingresos y adquirir unas obligaciones muy superiores a esos ingresos, vendiendo además suelo público para atender las inversiones y paliar tan desastrosa situación económica, haciendo insostenible la situación de las arcas municipales y perjudicando gravemente el patrimonio municipal.

Entre otras consideraciones, el Grupo Socialista opina que los presupuestos para 1999 son ingobernables, que inflan los ingresos para poder gastar más, que contienen gastos suntuarios impropios de una situación de ruina de la hacienda y que ponen en serio peligro el futuro de la prestación de los servicios municipales a la población.

Páginas 10 y 11



**Un mundo nuevo y deseable.-** Pasarela Aranjuez cumple muchos objetivos, además del más importante que es el de dar a conocer en vivo y en directo las prendas que estarán a la venta para la nueva estación en los comercios de la ciudad. La Pasarela es una posibilidad de introducirse en el mundo de la moda, de abrir las puertas de un futuro tan incierto como apetecible. Es también un espectáculo que reúne a miles de personas; es, si se sigue llevando bien y no pierde el carácter con el que fue creado, una forma de conseguir muchas cosas. La semana pasada celebró el primer casting de lo que debe ser una de sus bases, la participación de nuestra gente.

Página 14

## Tres nuevos autobuses sustituyen a los viejos y tardones tanques

**Entrevista con Jesús del Cerro, del restaurante «Casa José»**

Páginas 12 y 13

**El Real Aranjuez C.F. vuelve a ganar**

Página 16

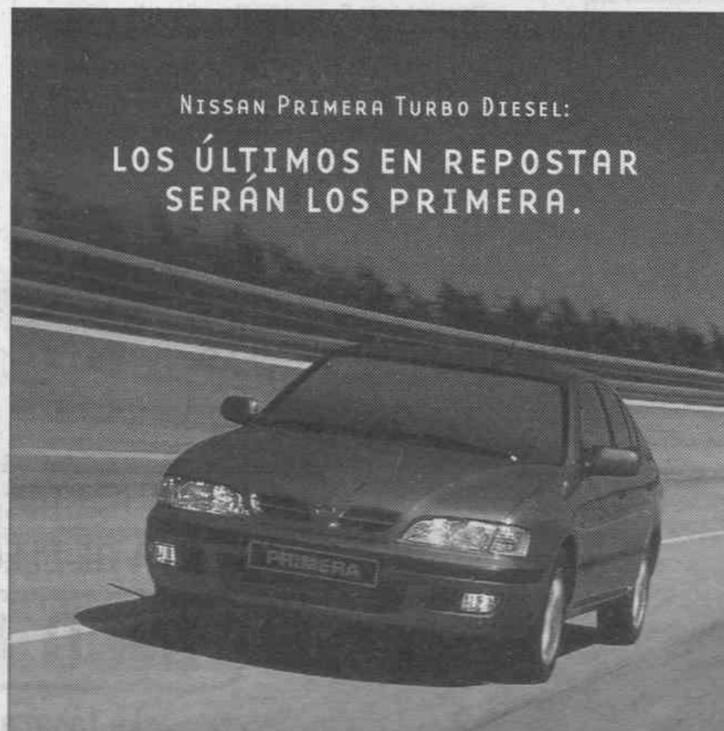
## Manifestación en Madrid por una política del agua más justa

El agua es un recurso escaso y limitado, y por lo tanto, motivo de discusión por su gestión y reparto. Esto hace que, en torno a ella, aparezcan intereses económicos y políticos, capaces de alterar los equilibrios naturales que ella genera en nuestra tierra.

En nuestro siglo, la cultura del agua ha sido olvidada con tanta política de trasvases, derivación de caudales de río y explotación abusiva de aguas subterráneas; hemos llegado a romper el equilibrio hidráulico natural. Por eso, antes de empezar un nuevo siglo, deberíamos sentarnos y reflexionar sobre este desastre medioambiental, que hemos provocado.

El día 21 de marzo es el Día del Agua. Muchos estaremos en Madrid manifestándonos y apoyando un nuevo giro. Una política sobre el agua más justa para todos y una gestión del agua que garantice un equilibrio natural sobre nuestras necesidades.

Para asistir a esta manifestación, desde Aranjuez saldrá un autobús a las 10:30 desde la calle Almibar, entre Abastos y Gobernador.



NISSAN PRIMERA TURBO DIESEL:  
 LOS ÚLTIMOS EN REPOSTAR  
 SERÁN LOS PRIMERA.

**Primera** 90 CV • Gestión electrónica • Airbags delanteros • Dirección asistida • Cierre centralizado • Elevavinas eléctricos • Aire acondicionado • ABS • Suspensión delantera multilink • Suspensión trasera multibrazo de control lineal MLB • Inmovilizador antirrobo • Llantas de aleación • Faros antiniebla • (Equipamiento según versiones)

Primera 1.6 GX 4x5 p.	2.081.000 ptas*
Primera 2.0 TD GX 4x5 p.	2.348.000 ptas*
Primera S.W. 2.0 TD SLX	2.891.000 ptas*

\* P.V.P. Recomendados (Incluyen IVA, Impuesto Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y Plan Prever) para Península y Baleares. Precios válidos hasta fin de mes para vehículos en stock.



Conduce y Disfruta

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ  
 Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO

Mientras usted descansa  
 nosotros le montamos  
 su cocina en un día

SU TIENDA TIEN 21 MÁS CERCANA EN ARANJUEZ  
 CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

c/ Infantas, 27  
 Tel. 91 8912434  
 91 8922764  
 ARANJUEZ



**EUROLASER**

Ctra. de Andalucía, 59 y 61  
 Tels. 91 8920486 - 91 8920256  
 ARANJUEZ



## Premio del VII certamen de poesía Francisco Javier Sauquillo

Fernando Pérez de Blas, un joven de Villacañeros de 24 años, ha recibido una mención especial en VII Certamen de Poesía Francisco Javier Sauquillo que se celebró en el Centro Cultural de Fuenlabrada.

Fernando Pérez de Blas, que se declara pacifista y es licenciado en Filosofía por la Universidad Complutense de Madrid, cursa en la actualidad estudios de doctorado y en sus ratos libres se dedica al cultivo del melón ayudando a su padre.

Esta séptima edición del certamen, que se celebra cada año, estuvo dedicada a los abogados laboristas asesinados en Atocha al inicio de la transición democrática, y a él se presentaron 289 poemas de toda España, entre los que se encuentran obras de poetas de Aranjuez, Ciempozuelos, Villacañeros, y otros municipios de la comunidad madrileña.

El poema ganador fue «Nocturno», de Isabel Arenillas, y el mencionado del poeta de Villacañeros, que reproducimos a continuación, «Telegrama Urgente»

El acto de entrega, celebrado en el Ayuntamiento, resultó un festival de música y poesía en el que el poema que leyó Fernando Pérez de Blas fue muy aplaudido.

### Telegrama Urgente

Banco tres, árbol cuatro: soledad  
Buscando mundo: vacío, cero.  
Horizontes cerrados: esperanza herida.  
¡Qué fría la madera!  
Un pájaro vuela: lentitud.  
Cuadro de deseos: parque cotidiano.  
Hojas de fondo y forma.  
Dos ancianos renquean: espejo de futuro.  
Humo de selvas: fuego de nadas.  
¡Qué frío el mundo así mostrado!  
Banco tres, árbol cinco: mirada y encuentro.  
Búsqueda terminada: pleno de pupilas.  
Horizonte abierto: corazón y pálpitos.  
¡Arde la madera!  
El pájaro se posa: rapidez.  
Estampa de pasiones: viaje a otro parque.  
Árboles henchidos de vida.  
Niños creyendo: futuro en vela.  
Brisa de bosque: fuego de almas.  
¡Cómo arde el mundo tras unos ojos!

## Truquis caseros

- Si el lavabo o la bañera se te quedan amarillentos y sin brillo, llénalos de agua caliente y añade lejía corriente.

De paso, puedes aprovechar para frotar con un paño con lejía las juntas de la bañera y de los baldosines, con lo que desaparecerá el moho y te quedarán como nuevos. Eso sí, colócate antes de empezar unos guantes. Tus manos te lo agradecerán.

- ¿Tienes caspa? No sufras. Mezcla zumo de manzana con tres partes de agua y date un masaje de 5 minutos. Luego, lávate el pelo como de costumbre.

## EL CRISOL

Un texto para la reflexión  
seleccionado por  
Conrado Pantoja

Y en el mundo, en conclusión,  
todos sueñan lo que son,  
aunque ninguno lo entiende.

Calderón de la Barca

## Farmacias

Viernes 19: Abastos, 185  
Sábado 20: Cuarteles, 124  
Domingo 21: Moreras, 111  
Lunes 22: Abastos, 185  
Martes 23: Aves, 10  
Miércoles 24: Avda. Pza de Toros, 36  
Jueves 25: Foso, 8

## el Espejo



RADIO ARANJUEZ

C/ Capitán, 61. 28300 Aranjuez (Madrid)  
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax:  
91-892 29 96

E-mail: el.espejo@arannet.com

PRENSA ARANJUEZ S.L.

Consejero Delegado: Ignacio Sánchez P.Moneo  
Coordinación: Beatriz Fernández García. Redactores y colaboradores: Pilar Sánchez-Infante, Javier Diezma Aparicio, Jorge Ambrona, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez y Conrado Pantoja.  
Contador de historias: Oscar Flores. Equipo de El Vuelo del Burriato: Yoli, Lea, María, Susana, Paco, Alfonso y Jorge. Rosas de Cimarrón: Felipe Sánchez Ríos.

Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L. Impresión: Rotativas Canales S.L. Distribución: Carlos Extremeño.

Depósito Legal: GU 3-1997

Departamento Comercial: Coordinación: José Vaquero Asenjo. José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez

## ¡AVISO!

ANTES DE COMPRARSE UN COCHE DE SEGUNDA MANO CONSULTE LA PÁGINA 19



## ¿Quién lo escribió?

Parto mi vida en dos, como podría representar los dos actos de un drama: Antes de ti. Después de ti. La trama cobra verdad a costa de alegría. Todo lo agrava el tiempo: cuando ardía ya la decoración en roja llama, arimaste la leña de tu rama. Espero a ver si se consume un día. Que se consumirá. Pero primero tiene que arder el escenario entero. Bambalinas, salones... todo sobra. Éste es siempre el epílogo seguro. Teatro soy, ceniza es el futuro. ¿Vale la pena de estrenar la obra?

Leopoldo de Luis

## LA CLAVE

El poder no se toma, se recoge.

## ¿Sabías que...

Un mosquito tiene cuarenta y siete dientes

## Con el delantal

Un plato original que se sale de los sabores tradicionales y con el que sorprenderás a tu familia.

### Escalopines al orégano

Ingredientes para 6 personas:

1 kg. de escalopines de ternera  
2 kiwis  
30 g. de mantequilla  
3 cucharadas de aceite  
3 cucharadas de orégano  
2 cucharadas de vinagre de jerez  
2 cucharadas de vino oloroso. Albahaca.

Preparación:

Pincha los filetes con un tenedor y colócalos en una fuente. Exprime el zumo y la pulpa de los kiwis y riega con ello los filetes. Cubre con papel transparente y deja marinar durante un par de horas. Calienta el aceite y la mantequilla en una sartén hasta que empiece a dorarse. Escurre los filetes, limpiándolos con un papel de cocina. Saltéalos en la sartén 2 minutos por cada lado. Mezcla el oloroso con el vinagre y el orégano, riega los escalopes con esta mezcla y deja cocer durante un par de minutos, dándoles la vuelta. Sirve acompañados de pasta al pesto y adorna con albahaca.



FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA  
VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA

**INCO ARANJUEZ, S.A.L.**

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez  
Diseñamos sus muebles por ordenador  
Montajes realizados por profesionales  
La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee

Maderas - lacados - PVC - formicas

Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23  
Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300  
Tel. 91 892 11 52 - 91 891 47 70

# De porqué es mejor no hablar

Debería volver a hablar esta semana del tema de Agfa, pero ¿saben lo que les digo? que no me apetece, que no tengo ganas de volver a discutir, que no tengo ganas de escuchar más incongruencias de quien, por ejemplo, dice en la radio: «estoy vetado en esta emisora...» y está hablando en ella; alucinante, y miente cuando dice: «el comunicado lo mandamos a este medio y tengo las pruebas», y las pruebas no aparece por ningún lado, y dice que la cuestión del solar sólo me interesa a mí, que soy el único que hablo de él, y luego va el consejero y habla de la importancia del solar y el alcalde se lo repite a los miembros del consejo. Absurdo; por eso no quiero seguir con el tema por esta semana, aunque cada vez está más claro que como los trabajadores no se unan de verdad y se dediquen a enzarzarse entre ellos, le están dando todos los triunfos a la empresa, porque a lo mejor es de eso de lo que algunos tratan.

Tampoco quiero decir nada del ágape en el que estuvieron, entre otros, en el Cortijo, el director de la fábrica, el director de la empresa que oficialmente no tiene nada que decir sobre el futuro de la empresa, mientras se come; tampoco, seguro, del resto de los comensales: que cada cual diga lo que le de la gana; yo, de momento, no tengo nada que decir.

Y es que si quisiera hablar sobre el tema de Agfa, tendría que decir algunas cosas que, al parecer, es mejor que no se digan, como que sigo sin entender lo del gas que se está llevando a tra-

vés de la calle de la reina para reforzar el servicio que ya había, pero no pienso decir nada porque luego me dicen que me calle, que eso es bueno para la empresa y que ya estoy volviendo a hablar del tema del solar, que es una cuestión que sólo me interesa a mí, y que hace tiempo el comité de empresa ya me advirtió que no debería hablar sobre ese tema, y en dos ocasiones me he sentido amenazado por hablar de algo que sólo me interesa a mí, y por eso voy a dejar que del tema del solar sólo hablen el alcalde y el consejero, porque es un tema que sólo me interesa a mí.

Y si tuviera interés en hablar del tema de Agfa, también tendría que confirmar que se llevaron una cantidad del almacén a otro almacén en Cataluña, pero que metí la pata por decir que se habían llevado sesenta mil kilos de material de una forma atípica, porque no fue esa cantidad, porque fueron ochenta o noventa mil kilos que se fueron a un almacén de Cataluña, pero es que yo soy un liante y si hablo de esto y digo que empiezo a entender la postura de los nacionalistas catalanes, que nunca regalan nada, estoy mezclando cosas que no tienen nada que ver, como no tiene nada que ver que la empresa haya decidido también cerrar el almacén de distribución, porque es evidente que es mucho más sencillo distribuir sus productos fabricados en Bélgica para el centro o el sur de España o para Marruecos desde Tarras que desde Aranjuez, es que soy un auténtico idiota que no entien-

do nada sobre la logística de las multinacionales, y además diciendo que están trasladando el almacén a Cataluña lo que hago es malmeter malas ideas y malas intenciones, porque, en definitiva, sobre el tema de Agfa lo mejor es seguir calladitos y no decir nada, no siendo que además los dueños de la empresa aparte de cerrar la fábrica y dejar en la calle a 204 familias así por las bravas, vayan a enfadarse, y eso no estaría nada mal.

Pero es que no pienso volver a opinar sobre el tema de Agfa, porque es mucho mejor, porque no quiero volver a oír, como oyeron muchas personas, que nos han preguntado qué le vamos a hacer a ese, al que habla, y no quiero sentirme asustado por hablar, por eso, está claro, como ustedes pueden perfectamente comprobar, que no pienso volver a opinar, y porque desde que el consejero ha hablado también del solar a mí cada vez me preocupa menos el tema; y tampoco tengo que estar asustado por haberme equivocado al decir que había el temor a que se hubieran llevado unos miles de kilos del almacén a otro almacén, porque ahora resulta que se han llevado muchos más de los que yo me temía, y tampoco pienso decir ni una palabra, por supuesto, de que hayan cambiado la fabricación y ya no se haga aquí lo que se hacía antes, porque ahora se hace en Bélgica y eso, está clarísimo, es lo mejor para todos.

De la misma forma no pienso decir ni una sola palabra más sobre la necesidad de que se abra un debate sobre el tema del

## HISTORIAS DE UNA SEMANA A finales del Invierno

J.I. SANCHEZ

aeropuerto, ni una sola palabra, porque es una majadería que se abra ningún debate sobre nada, porque es mucho mejor no hablar y dedicarse sólo a ver la televisión y si eres hippy a dedicarte a pasear por los jardines, que para eso están, y cómo puedes hablar de un debate y pensar en los aviones pasando por encima del Palacio, horroroso, porque quienes saben mucho de esto y han hablado, lo han dejado muy claro: los aviones van a pasar sobre nuestras cabezas, no les quepa la menor duda, rozándonos el pelo y ahí están las declaraciones del jefe de los antiaerpuertos, un experto, un comandante de Iberia jubilado que ha pasado toda la vida viviendo de los aviones, y seguramente muy bien y ahora los odia, lógico, ahora que se ha jubilado. Y es que los de Iberia me están empezando a mosquear con sus huelgas de vacaciones, de vacaciones de los demás porque nunca les oído decir «ahora vamos a protestar no yéndonos de vacaciones», pero todos los años se empeñan

en estropear los escasos días de descanso y ocio de miles de personas que se pasan meses trabajando para ello y todo por la letra pequeña, según su portavoz, y por tres chorradas, según el presidente de la empresa.

Lo que pasa es que parece que pedir un debate es cosa de dementes, que lo mejor es que el aeropuerto se vaya ahora a Guadalajara y que dejemos nuestro terreno para las cementeras, que ésas destrozan pero hacen mucho menos ruido que los aviones.

El otro día alguien me dijo que en el caso de que se pusiera el aeropuerto en Ocaña, los aviones no pasarían por Aranjuez de ninguna manera, y que si lo hacían sería a 4.000 metros de altura... Estiré las orejas, abrí los ojos, le miré fijamente y le dije: tú estás loco, amigo, el problema no son los aviones, el problema es que como se creen cien mil puestos de trabajo o más, esto se va a llenar de gente, que tira papeles al suelo, que ensucia todo, que come, que necesita casas para vivir, tiendas para comprar, que gastaría un montón de dinero en Aranjuez y que, además, ya no necesitaría irse a trabajar fuera más de la mitad de la población activa de Aranjuez, y entonces, le pregunté, ¿qué vamos a hacer con los trenes CIVIS y con el aparcamiento de la estación que ahora se va a mejorar?

Mi amigo asentía, dándome la razón y dándose cuenta de que yo era un iluminado que lo tenía todo muy claro y que del tema no se debía hablar de ninguna de las maneras porque ya lo teníamos todo claro y no necesitamos a listillos como él que vengan a endemoniarnos y a satanizarnos. Ya me callo.



**CENTRO  
GESTIÓN**

C G E ARANJUEZ, S.L.

En Aranjuez C/ Carmen nº 20 Tel. 91 892 06 74

## ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y Autónomos

**FISCAL - LABORAL - CONTABLE - MERCANTIL - JURÍDICO**  
ABOGADO - ECONOMISTA - GRADUADO SOCIAL - ASESOR FISCAL - ASESOR MERCANTIL

### CREA TU EMPRESA

CENTRO GESTIÓN te asesora y tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: altas en Hacienda y Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de Sociedades, contratos laborales, etc. Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

### ASESORAMOS Y TRAMITAMOS LA CREACIÓN DE TU EMPRESA TOTALMENTE GRATIS

## SOCIEDAD O AUTÓNOMO

Decidirse por una opción u otra no depende de un único factor, por lo tanto lo mejor será dirigirse a un asesor de empresas para que después de un estudio de la idea pueda asesorarnos de la mejor opción. No obstante y para que se puedan hacer una idea, analizaremos los puntos más diferenciadores entre una y otra opción sin profundizar en las distintas fórmulas dentro del colectivo de autónomos o de sociedades, tomando como base de este último colectivo las Sociedades Limitadas.

- La responsabilidad ante terceros:  
En el caso de una quiebra (legal) del negocio, el empresario autónomo responde con sus bienes (casa, coche, muebles, cuentas bancarias, etc.), mientras que la sociedad limitada responde con sus propios bienes y no con los de sus socios.
  - Las pérdidas del negocio:  
Cuando una sociedad limitada, durante un determinado ejercicio, tiene pérdidas (gasta más que ingresa), estas las puede trasladar a los próximos ejercicios y compensarlas de manera que se comportan como un gasto. El empresario autónomo podrá compensar las pérdidas en el ejercicio siguiente pero tendrá que demostrar como ha podido absorber dichas pérdidas y no podrá mantener dicha situación durante largo tiempo.
  - Las obligaciones legales:  
El empresario autónomo, en estimación directa simplificada, solo tendrá que darse de alta en hacienda y seguridad social y llevar un libro de gastos y otro de ingresos, mientras que la sociedad limitada deberá elaborar y registrar los estatutos de la sociedad, darse de alta en hacienda y seguridad social y llevar libros contables de acuerdo al plan general contable, libro de actas, aprobar y depositar en el Registro Mercantil las cuentas anuales, elabora los libros contables de acuerdo a la norma vigente y registrados en el Registro Mercantil.
- Las diferencias más significativas de carácter fiscal son:
- La sociedad limitada tributará a hacienda el 30% o 35% de los beneficios obtenidos a través del impuesto sobre sociedades. El empresario autónomo tributará por el Impuesto de la Renta de las Personas Físicas (IRPF) teniendo que alcanzar las 6.730.000 ptas. de rendimiento neto para tributar por un tipo del 30%. Debemos decir que en una sociedad de tipo familiar o donde los socios a su vez son trabajadores de la sociedad los beneficios serán absorbidos por las nóminas de los socios, lo que hará que los beneficios serán mínimos.
  - A pesar de la diferencia de tributación debemos recordar la ventaja fiscal del derecho de quiebra y de desgravar las pérdidas que tiene la sociedad y no el empresario autónomo.
- Si desea que este tema le sea aclarado por un asesor de empresas, no dude en ponerse en contacto con nosotros, le atenderemos con mucho gusto.

**INFORMA**  
CENTRO GESTIÓN

## EN POCAS LÍNEAS

**El Hospital San Carlos no será rehabilitado**

El Hospital de San Carlos ni será un museo, ni escuela universitaria de Bellas Artes y al menos hasta dentro de dos o tres años no será rehabilitado, una vez que el equipo de gobierno municipal ha decidido desviar la partida presupuestaria que en un principio estaba destinada para su rehabilitación (180 millones de pesetas). Con estos 180 millones de pesetas se procederá a pagar parte de la rehabilitación otro edificio, el antiguo cuartel de la Guardia Civil, situada en la calle Montesinos esquina Príncipe, donde se ubicará la Comisaría de la Policía Nacional.

**Edificio público, nuevo e inaccesible**

Miembros de la Asociación de Minusválidos Físicos de Aranjuez (AMFA) han denunciado que a pesar de los esfuerzos que está llevando a cabo la sociedad para eliminar las barreras arquitectónicas, la nueva sede del Registro de la Propiedad, en la calle Abastos 172, un local de nueva construcción, no tiene las rampas necesarias para que esta oficina sea accesible a todos los ciudadanos. Por otra parte, AMFA ha pedido a todas las personas que puedan ceder alguna silla de ruedas, que lo hagan llamando al teléfono 91 892 45 21 ó 91 8913244.

**Pilar Quintana no estará en la lista del PP**

Pilar Quintana, la actual concejal de Medio Ambiente en el Ayuntamiento de Aranjuez, no estará en la lista del PP para las próximas elecciones. Según ha podido saber El Espejo, Quintana está molesta por la forma en que se ha enterado de la noticia, ya que los comentarios sobre su posible exclusión de la lista corría por Aranjuez antes de que ella tuviera algún conocimiento sobre esta cuestión. Además, en los círculos políticos se comenta que el concejal de Juventud y Festejos, Florián Molina, tampoco será incluido dentro de la lista del PP. Al parecer, José Luis Menéndez, actual concejal de Abastos, Consumo y Asuntos Taurinos, también podría caerse de la lista que el Partido Popular presente para las elecciones del 13 de junio.

**AISA compra 8.000 metros en el Gonzalo Chacón**

La empresa Autobuses Interurbanos S.A. ha comprado la segunda parcela más grande del Polígono Gonzalo Chacón. En total, el terreno adquirido por AISA tiene una superficie de 8.000 metros. Según ha confirmado el concejal de Desarrollo Económico, Víctor Martínez, de las 87 parcelas de uso industrial con las que cuenta el Polígono, ya se han vendido 60, aunque por el momento esto supone un 44% de su extensión total.

**Programa de prevención contra el racismo**

El Ayuntamiento de Aranjuez ha firmado un convenio con Jóvenes contra la Intolerancia para combatir posibles actitudes racistas, xenofobas y violentas entre los escolares de los dos primeros cursos de la ESO. El convenio contempla que el Ayuntamiento de Aranjuez pague 1.250.000 pesetas a Jóvenes contra la Intolerancia para que esta asociación imparta una serie de seminarios, conferencias y charlas audiovisuales en los cinco centros escolares de Aranjuez donde se imparten 1º y 2º curso de la ESO.

**Los agricultores se manifiestan**

Para el próximo sábado 20, la Unión de Pequeños Agricultores (UPA) ha convocado una manifestación para protestar por los acuerdos alcanzados entre los ministros de «Los Quince» sobre la financiación de la Política Agraria Común (PAC). Para la UPA estos acuerdos sólo benefician a los grandes productores agrícolas y ganaderos, por lo que han convocado a los agricultores ribereños para que viajen a Madrid en un autobús que saldrá el sábado 20 a las 8,30 de la mañana frente al Hospital de San Carlos.

**Que se preparen las yeguas**

Del 24 de este mes al mes de junio estará instalada en la finca Legamarejo la Tercera Parada de Sementales de distintas razas que cubrirán a todas las yeguas cuyos dueños lo soliciten.

## EL PERSONAJE DE LA SEMANA

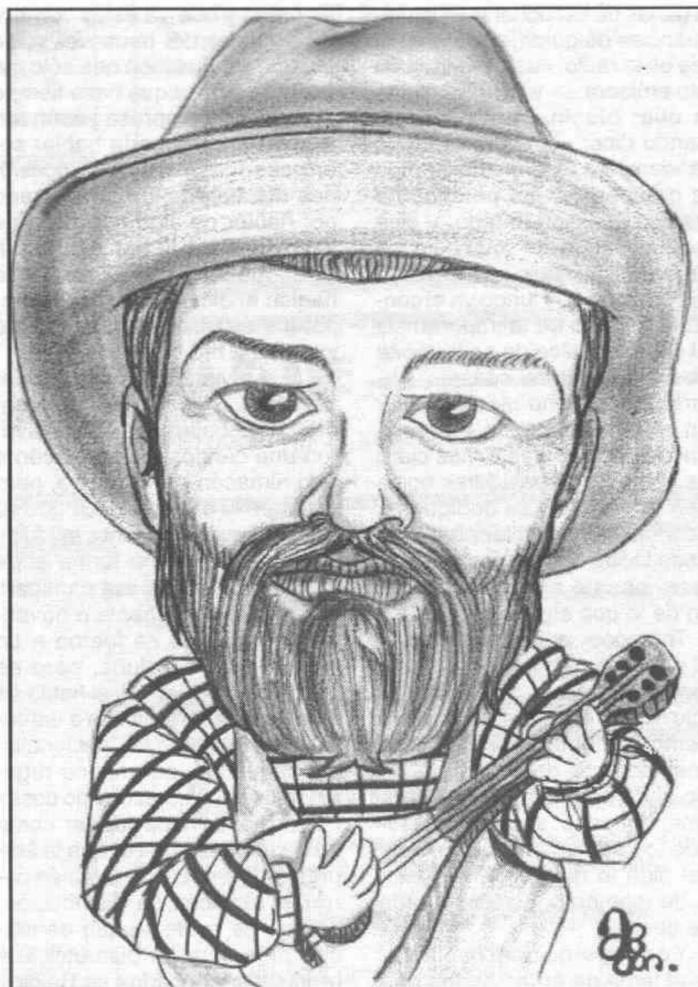
**Felipe Sánchez Ríos**

Pasa muchas horas al día Felipe cabalgando con Mac y Terry correteando por los alrededores, guitarra -que en puridad debía ser banjo- en bandolera y esa mirada que parece triste, pero que en realidad no lo es, bajo el sombrero de ala ancha. Quizá en esta ocasión su pensamiento se pierda en Oklahoma, mientras acaricia esos imaginarios colt 45 que nunca utilizará.

Y es que Felipe es una cosa muy rara, mezcla de culturas, ideologías, creencias, criterios, pensamientos, sonidos, artes, experiencias, músicas, letras... que a veces nos presentan un dialéctico antiguo y desfasado en estado puro y en ocasiones es más simple, pero valiosamente, un amigo, el mejor amigo con el que compartir ese momento que costaría mucho pasar sin compartir.

Es el máximo responsable de la afición a la música country que hay en Aranjuez y cuando se trata de este tema sí que pierde la discreción que habitualmente ostenta, acaricia nervioso los revólveres, frunce el ceño, se separa unos pasos y cuidadito, cuidadito que se está hablando de cosas muy serias para que alguien, en su presencia, las trate a la ligera.

Adalid de casi todas las causas tan hermosas como casi imposibles de ganar, que hay en esta vida. El mayor problema que tiene es que no aprende y no cambia, sigue erre que erre empeñado en que hay que pelear por salvar el río, cuidar el medio ambiente, ser más solidarios, preocuparnos por los demás... A veces sus planteamientos rondan niveles difí-



DIBUJO REALIZADO POR ALFONSO MORENO

ciles de creer que aún existan en una persona que no vive de ello, porque predicar cobrando es muy sencillo.

Y es que él mismo te lo dice: en lugar de ir embruteciéndome, voy volviéndome cada día más sensible; recojo todo lo que los pragmáticos que me rodean van dejando en el camino.

Aunque profesionalmente lo que más le habría gustado es ser vaquero, lo suyo es el diseño gráfico por ordenador, y en esto es un artista, teclado y ratón en mano

no hay quien se le resista, aunque a veces algunos lleguen a hacerle replantearse la vida. Y eso que en este terreno ha resultado ser poco fiel, y después de muchos años con Mac ahora le hace guiños al PC, rama digital.

Felipe es, en el buen sentido de la palabra, bueno, y ojalá que nunca deje de lado esa frase con la que gusta terminar sus programas radiofónicos: que nuestro cabalgar en busca de la felicidad no se lleve a cabo sobre el caballo de los demás.

**LUZ**  
**ARANJUEZ**  
S. L.

INSTALACIÓN Y VENTA  
DE MATERIALES ELÉCTRICOS  
Ctra. Andalucía, 30 - Tel. 892 33 98 - Fax 892 34 16

**ACUMULADORES DE CALOR MARCA "SIEMENS"**

Estático de	2.550 W	50.000 pta.
Dinámico de	2.000 W	80.000 pta.

**Bomba de calor "Fujitsu"**

3.000 Frig. 3.360 Kcalor. 175.000 pta. (sin instalación)  
2.250 Frig. 2.520 Kcalor. 150.000 (sin instalación)  
Financiado por Caja Madrid - Presupuestos sin compromiso



Cámara de Comercio e Industria de Madrid

**CURSOS**

**INFORMÁTICA BÁSICA** (Intensivos fin de semana)  
Los sábados días 10, 17 y 24 de abril y 8 y 15 de mayo de 9:00 a 13:00 horas  
**NUEVO IMPUESTO SOBRE LA RENTA (IRPF) Y PATRIMONIO**

Del 8 al 31 de marzo / De 19 a 22 horas / De lunes a viernes

**PROCESADOR DE TEXTOS WORD'97**

Durante el mes de abril / De 19:00 a 21:00 horas / De lunes a viernes

Información e inscripción: Cámara de Comercio e Industria de Madrid  
Delegación de Aranjuez · C/ Capitán, 23 · Tel. 91 891 03 96



- El de los alimentadores de patos, palomas, peces y similares.
- El de Rafa, que quiere que de mayores seamos todos contables como él. Y no sabe que nos encanta pasar del paso-pasota. Ejem.
- El de dos ribereños que encontraron una paloma anillada y se molestaron en descubrir a quien pudiera hacerse cargo de ella.
- El de los autobuses nuevos, hasta que empiecen a circular y sigan llegando cinco minutos tarde a la estación. Parados en la Mariblanca están preciosos.
- El de la primavera que empieza el día 21, y si viene lluviosa, mejor que mejor.
- El de Antonia, Mari Carmen, Mary, Manuela..., por lo mucho que nos quieren y nos cuidan.
- El de los árboles que se están poniendo preciosos al despertar con la llegada de la primavera.
- El de los atletas ribereños que están cosechando triunfos por esas tierras de España y que a buen seguro nos van a dar muchas alegrías más esta temporada que comienza.

## LA CARTA AL DIRECTOR de José Carrascosa Ruiz

### Pasan las grullas

Estamos en el trance del cambio. Pasaremos inminentemente, prácticamente ya, del Otoño a la Primavera... Y hay que celebrarlo.

Lo celebraron por San Blas las cigüeñas con su retorno a nuestras riberas, tocones y nidales (según los expertos unos de los más importantes de la Comunidad de Madrid). Lo celebraron las grullas hace unos días lanzándose griteríos de alborozo desde el aire en su ruta desde el Sur hacia el Norte. Lo celebran los agricultores por las últimas lluvias que han amainado su pesadumbre frente a lo inminente, también de sus plantaciones. Lo celebraron los jóvenes matadores de toros Milla y Regino (por la parte que nos toca) en la plaza de toros de Yepes, desde donde se trajeron 6 orejas y un rabo. Lo van a celebrar los

niños y niñas que están en ciernes de hacer su primera comunión y lo celebran en los restaurantes de Aranjuez y en los de toda la comarca.

Lo celebran papás y mamás en los próximos días. También Josés y Josefas en las últimas horas.

Habrán incluso quienes tras la bonanza climática de estos últimos días, celebren con los aparejos y pertrechos precisos para la tarea, la aparición, como por arte de magia, de hongos, setas, y demás familia.

Es fecha, pues, de celebración y trapeos nuevos.

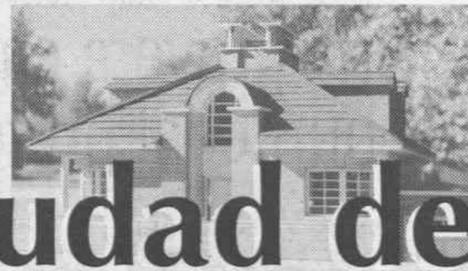
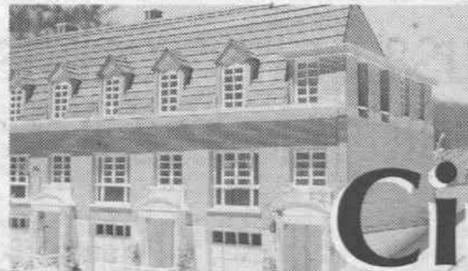
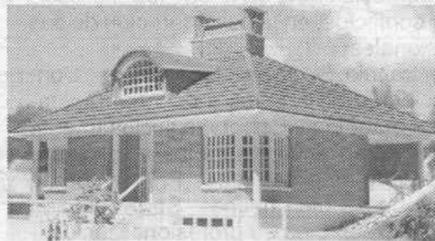
Incluso de listas nuevas en los partidos políticos que concurrirán a las próximas elecciones municipales. Algunos aún no han hecho la invitación y no podrán celebrarlo... Igual ni quieren.

### SIN CONFIRMAR, PERO CASI

Dicen que la campaña electoral, que hasta el momento se está presentando apacible y bonachona, puede cambiar en cualquier momento, a medida que se vaya acercando el trece de junio. Dicen también que ya se están preparando las armas y las municiones, dialécticas, claro está, porque aquí no estamos para otras cosas, pero que puede haber ataques duros, contundentes y, sobre todo, desprestigiadores. Hay quien se teme que puede circular mucha basura durante estos días y que más de uno está buscando bajo las alfombras para ver si encuentra algo que llevarse a la escopeta. Se dice que los más guarros van a ser quienes menos posibilidades tienen de hacer nada en las elecciones porque posiblemente no lleguen ni a poder presentarse, pero que el pesebre les ha dejado mal sabor de boca.



- Dicen que no le pillaron, que después de toda la noche corriendo detrás de ello, no hubo ningún detenido; y eso a pesar de que lo diga el comisario.
- El del color del río; ahora además de los habituales ingredientes, tiene el verde alpechín que lo enguarra aún más de lo habitual. La semana que viene hablaremos del olor para no ponernos pesados hoy.
- El de la lluvia cuando cae que no quiere irse por las alcantarillas y se empeña en circular por las calles.
- Para el parque que está al principio de la calle Florida, que está a oscuras junto a la calle más iluminada del mundo.
- El del conductor que la semana pasada paró en un paso porque ya no para ninguno.
- El de los camiones y autobuses que aparcan junto a la iglesia de Alpañés y dificultan el tráfico a los demás.
- El de los coches que dejan pasar delante de la iglesia de San Antonio, un tema que ya se ha discutido, pero los coches siguen pasando cuando quieren sus conductores. Lo peor, que las piedras empiezan a ajarse.

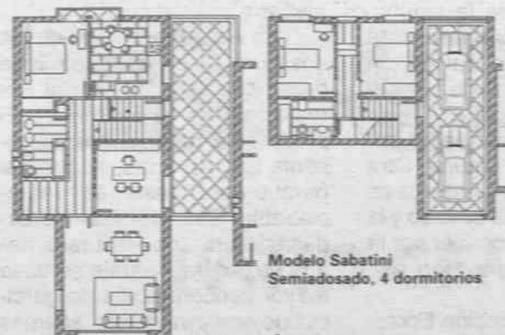
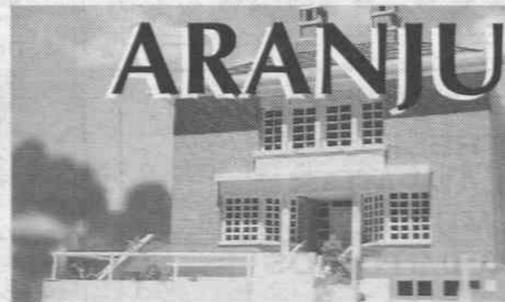


# Ciudad de las Artes

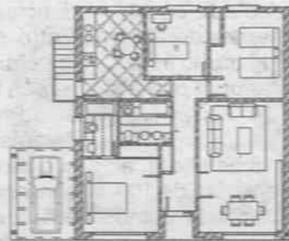
# ARANJUEZ



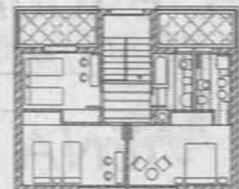
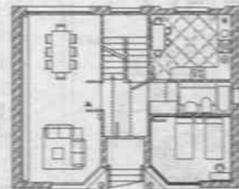
Donde vive el Príncipe



Modelo Sabatini Semiadosado, 4 dormitorios



Modelo Villanueva Individual, 3 dormitorios



Modelo Herrera Individual, 4 dormitorios

Más de 16 modelos de chalets!  
de 3 a 6 dormitorios, calidades de lujo

INFORMACION CHALETS  
Avda. de las Infantas, 12

Teléfono:

91 892 36 32



## ALGO NUEVO

## 19.- Primer trabajo

Hilario GÓMEZ MARTÍNEZ

Seguimos refiriéndonos a los alumnos que van saliendo de los Cursos de Garantía Social. Por tratarse de «ALGO NUEVO», de unos Programas tan bien estructurados y tan completos, a la mayoría de empresarios aún no les ha dado tiempo de conocer la seria preparación con que terminan estos jóvenes. No en vano se han dedicado durante 990 horas a conseguir adiestrarse en las operaciones que requiere el perfil profesional que eligieron.

Sin embargo, es alentador constatar que prácticamente la totalidad de los que terminaron (salvo los que están en la mili), se encuentran trabajando en nuestra misma localidad o comarca. Superadas las primeras dificultades que conlleva la búsqueda de empleo, y más para estos jóvenes, que por primera vez se enfrentan al pesado sistema para encontrar trabajo, ahora están orgullosos de poder demostrar lo que saben y son capaces de hacer.

La verdad es que acaban su curso con unas ganas inmensas de insertarse en el mundo laboral. Han elaborado con esmero su primer currículum, a pesar de que en el apartado de «experiencia laboral», un buen grupo ha tenido que consignar la penosa frase «por requerirse experiencia para cualquier trabajo, aún no he podido insertarme en el mundo laboral». Y no obstante, hay que ver las actitudes que reflejan en el apartado de «otros datos», como disponibilidad, ganas de aprender más, afán por colaborar con otros departamentos, adaptación a horarios, cualidades para el aprendizaje...

Nos encontramos ante un grupo de jóvenes que desean trabajar. Y es que les ha costado mucho recuperar la autoestima, la confianza en ellos mismos, el comprobar que son capaces de aprender, de aplicar sus capacidades, de realizar trabajos de utilidad y aprovechamiento. No les gustaba estudiar, pero sí disfrutaban con el aprendizaje de algo práctico, de elevada competencia profesional.

Ya sabemos, por columnas anteriores, que a lo largo del Programa se han tenido que entrenar en el buen trato, en relaciones sociales, en la adquisición de un lenguaje y estilo profesional, en el cultivo de buenos modales, en la planificación y organización de su trabajo, en la preparación y presentación a entrevistas, en las estrategias de búsqueda de empleo, en la recopilación de información, en el análisis de requisitos para un puesto de trabajo, en la toma de decisiones, en el empleo de recursos para la superación de conflictos, en la consideración de sus propias cualidades profesionales.

No les asusta su primer trabajo. Se encuentran seguros. Confían en sus posibilidades. Están dispuestos a hacerse rápidamente con el manejo de las máquinas. Observan juiciosamente las Normas de Seguridad. Están acostumbrados a descubrir posibles riesgos. Han trabajado ampliamente la Prevención de Riesgos. Disfrutaban con las cosas bien hechas. Se preocupan por el buen acabado. Han iniciado bien su profesionalización.

Sólo les queda que alguien les abra sus puertas, que algún empresario les deje demostrar su preparación y su nivel de formación humana. Todos necesitamos tener una primera ocasión, un primer contacto con la vida laboral. Y estos jóvenes se merecen nuestra ayuda, nuestro apoyo, nuestra acogida. Si buscamos nueva savia profesional para dar nuevos aires a las empresas, aquí tenemos a jóvenes con ilusión y dispuestos. No tendrán altas titulaciones, pero sí demuestran tener la vocación de auténticos profesionales, que aspiran siempre a saber más. Además, de esta gente, toda empresa ha necesitado y sigue necesitando. Démosles cabida.

## Jornada laboral y reparto del trabajo

Ángel VAQUERO RAMOS y  
Francisco LÓPEZ UBEDA  
Integrantes de la Candidatura  
de Izquierda Unida al  
Ayuntamiento de Aranjuez

Cuando finalice este decenio habrá más de mil millones de parados solamente en el hemisferio Sur del planeta. Y no parece que sea un fenómeno circunscrito a la mitad más pobre de la Tierra, pues también lo padecemos en la próspera Europa.

La causa de esta situación hay que buscarla en el neoliberalismo económico imperante cuyas consecuencias, a la vista, son el aumento de la pobreza, el paro, la precariedad, la marginación, el hambre y la exclusión social. Y, sin embargo, cada vez somos más competitivos, más productivos pero aún así nos alejamos cada vez más del pleno empleo. Hora es de que aparte de los beneficios de la producción social se destinen a la reducción de la jornada de trabajo. Vivimos en una sociedad cuyo fundamento es el robo consentido.

El mercado de trabajo no se basa en un libre contrato o pacto entre empleador y empleado desde el momento en que una de las dos partes está obligada a venderse a sí misma. Además, el trabajador no recibe el producto íntegro de su trabajo, produciendo más tiempo del socialmente necesario para su manutención y la de la sociedad. Así, la disminución de la jornada laboral, una «renta social» y el reparto social del trabajo y su producto parecen medidas imprescindibles para atajar esta apropiación indebi-

da de la producción social. Si el avance tecnológico de la producción permite ya cubrir las necesidades humanas también implica la escasez creciente del empleo.

Este es un tema a debatir en todos los ámbitos en este sociedad hipercompetitiva el paro no es un fenómeno estructural, suponiendo no sólo una situación degradante de la vida personal y familiar del parado, sino una enorme carga para los presupuestos públicos. Por ejemplo la Administración Pública francesa gastó en 1991 217.000 millones de francos en el subsidio de desempleo, la formación de los parados y la subvención para la creación de nuevos empleos, todo ello sin sumar los ingresos fiscales que aportarían los parados si dejarán de serlo. Es decir, el reparto del empleo y la reducción de la jornada no tienen por qué suponer necesariamente reducciones salariales, falta de competitividad ni una caída de la economía, sino que incluso aportaría mayores beneficios públicos.

Desde el siglo XIX se ha venido reduciendo la jornada de trabajo de 48 h. y luego a 40 h. y no ha ocurrido catástrofe alguna.

El pleno empleo no es sólo deseable, sino una obligación según la Carta Universal de los Derechos Humanos y cada vez son más los pensadores, economistas y políticos que los creen posible. En Europa lo disfrutaron algunos países durante decenios, precisamente aquellos que se encuentran a la cabeza en calidad de vida y libertades democráticas. Para

su consecución no sólo será necesaria la reducción de la jornada laboral sino también la reducción de las horas extraordinarias y la supresión del pluriempleo, la implantación de la jornada continuada, la quinta semana de vacaciones, la creación de empleos socialmente útiles y ambientalmente sostenibles, etc..., medidas todas ellas que están empezando a perfilarse ya en algunos países de nuestro entorno. Y, sin duda, el que mayor reto del próximo siglo: la implantación de un salario social garantizado, no en función del trabajo efectivo, que continuará disminuyendo, sino de la capacidad productiva de la sociedad en su conjunto, siendo entonces el tiempo de vida prioritario al tiempo de trabajo.

La reducción de la jornada de trabajo es una necesidad histórica derivada de los avances tecnológicos y del aumento de la productividad que permitirá a los trabajadores disfrutar de más empleo y mayor tiempo libre, al igual que fueron posibles, en su día, la consecución de un salario mínimo, la creación de sistemas públicos de protección social o el mes de vacaciones. Los sectores progresistas de nuestra sociedad deberían implicarse en las políticas de pleno empleo, reparto del trabajo y como medida inmediata y urgente la adopción de la jornada de 35 h. semanales por ley y sin reducción salarial.

Estas no son las necesidades prioritarias de la Unión Europea pero sí los son de sus cientos de millones de habitantes.

## Una gravera causa graves daños en el humedal protegido de Las Arriadas

Antonio M. ESCRIBANO  
Presidente de la A. Ecológica del Jarama, «El Soto»

Desde hace aproximadamente dos semanas, maquinaria pesada de la empresa Graveras del Jarama viene realizando grandes movimientos de tierras en la ribera del Jarama y en el humedal conocido como Las Arriadas. Ambos espacios están especialmente protegidos dentro del Parque del Sureste.

La zona afectada se encuentra en la margen derecha del Jarama, en el tramo inmediatamente anterior al puente de la carretera de Ciempozuelos a Titulcia.

Toda la franja de ribera, al menos en una anchura de 100 metros, está calificada como zona B «Reserva Natural» y el humedal de Las Arriadas tiene la mayor clasificación de protección (Zona A «Reserva Integral»). Para ambos casos, la Ley 6/94 establece claras prohibiciones para la apertura

de nuevas graveras en este tipo de suelo (arts.27.3.i y 28.3.i), reiteradas en el Plan de Ordenación recientemente aprobado (BOCAM 11/3/ 99, apartados 12.2.i y 12.2.2.i). Hay, por lo tanto, una manifiesta ilegalidad en los trabajos que se llevan a cabo.

Los daños ambientales que se están produciendo afectan a la destrucción de gran parte de la cubierta vegetal y el soto de ribera de la zona, llegando la maquinaria a trabajar incluso directamente sobre la laguna. Entre estos trabajos se está construyendo un canal de conexión (de 3 metros de profundidad) entre la laguna y el río Jarama, con el evidente propósito de desecar la laguna. Otra consecuencia de los trabajos es el aprovechamiento privado y la imposibilidad de acceder por la vía pecuaria que hay en ese mismo paraje.

Desde la Asociación Ecológica del Jarama hemos presentado denuncias ante la Consejería de Medio Ambiente, la

Confederación Hidrográfica del Tajo, el SEPRONA y la Fiscalía de Medio Ambiente de Madrid, solicitando la paralización inmediata de las labores. Tenemos conocimiento de que a lo largo de la mañana del martes la guardería forestal se ha intentado acceder al interior de la finca (por parte de la guardería forestal) y ha sido impedido por la empresa y la propiedad. Según nuestras noticias se esperaba la intervención del SEPRONA a última hora de la mañana.

Las Arriadas es uno de los dos humedales especialmente protegidos del Parque del Sureste (el otro es El Porcal). El patrimonio natural que representa Las Arriadas, dentro del parque del Sureste, es irremplazable. Según el Plan de Ordenación de los Recursos naturales, en este paraje se da la mayor concentración de garcilla bueyera y martinete, además de uno de los sotos de ribera mejor conservados del valle del Jarama.



MUEBLES DE ESTILO  
TRESILLOS  
LÁMPARAS  
MURALES  
DORMITORIOS

**MUEBLES MIGUEL BAQUERO**

C/ Abastos, 154 - 28300 Aranjuez - Tel. y Fax 891 15 93

**Marisquería VIENA**  
Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas  
(Bigaros, pechos, nécoras, gambas,  
langostinos, buey o centollo,  
2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)

5.500 pta.

Parrillada 2 personas  
(Bogavante o langosta,  
carabineros, cigalas, langostinos,  
gambón y mejillones)

5.500 pta.

C/ Almibar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

# El segundo aeropuerto: un debate necesario

**Cristino DOMENECH**

La alta concentración de riqueza y oportunidades en el círculo interior de la M-50 ha dado lugar a una región madrileña de fuertes contrastes y contradicciones.

El área central o metropolitana ocupa el cuarenta por ciento del territorio madrileño y alberga el noventa y cinco por ciento de su población. Las actividades económicas regionales tienden a concentrarse en este espacio, representando estas el catorce por ciento del Producto Interior Bruto español. La riqueza por metro cuadrado en este pequeño territorio es muy superior a la de cualquier espacio metropolitano español, incluso europeo. Este modelo de alta concentración genera en su interior fuertes desigualdades sociales y económicas -no olvidemos la realidad de un cuarto mundo urbano presente en los barrios madrileños- y problemas medioambientales de difícil o imposible solución, debidos a los altos consumos de energía que en tan reducido espacio producen agudos problemas de contaminación, tráfico, etc., que destruyen la calidad de vida de la población.

El sesenta por ciento del territorio regional se sitúa fuera de este modelo y a la vez está afectado por él. Este territorio está constituido por parte de las cin-

co comarcas madrileñas: la Campiña, situada en la zona Este de la Comunidad; Las Vegas, en el Sur-Sureste de la región; Sur Occidental; Guadarrama y Lozoya-Somosierra, y habitado por sólo el cinco por ciento de la población madrileña. Es el contenedor de la economía agraria y ganadera de Madrid que representa apenas el uno por ciento del Producto Regional Bruto.

El empleo de su población activa depende en gran medida de las oportunidades del área central de la región. La Renta Familiar disponible de estas comarcas se sitúa -con respecto a la Renta Media Madrileña- entre setenta y cinco por ciento de Las Vegas y ochenta y siete por ciento de Guadarrama. Aranjuez se sitúa en el espacio económico de la comarca de Las Vegas, si bien su renta familiar se sitúa en ochenta y cinco por ciento de la media madrileña.

El modelo de alta concentración de riqueza y oportunidades no sólo fagocita a parte de las comarcas madrileñas -dificultando su desarrollo y dependiendo el empleo cada día más del espacio central de la región-, también Castilla-La Mancha, sobre todo las provincias de Toledo y Guadalajara dependen en su economía y empleo de la demanda madrileña. Miles y miles de ciudadanos castellano-man-

chegos se desplazan diariamente al centro a trabajar o buscar oportunidades de empleo.

La renta familiar de los pueblos limítrofes al pequeño centro regional depende cada día menos de su propia economía y más del espacio central metropolitano. Aranjuez vive los efectos de este fenómeno y ello se manifiesta en el creciente número de empleos de ciudadanos ribereños situados fuera de la estructura de empleo local y en los ingresos municipales por actividades económicas. De las 15.500 personas que componen la población activa de Aranjuez, el cincuenta por ciento aproximadamente son trabajadores que se desplazan a otras zonas, principalmente Madrid, más los parados.

**Situados en este escenario, cabe preguntarse qué solución tiene el desarrollo «insostenible» del centro metropolitano y la dependencia, cada día mayor, de las economías locales periféricas, en concreto la de Aranjuez, única localidad con población cercana a los 40.000 habitantes situada fuera de ese espacio central.**

Creo que la solución es la descentralización de la actividad económica madrileña. Madrid tiene que difundir desarrollo para hacer sostenible su crecimiento, a la vez que contribuye al desa-

rollo de los territorios comarcas madrileños y las provincias de Toledo y Guadalajara.

**Cabe preguntarse también si este modelo entra en contradicción con el desarrollo de las potencialidades de cada localidad en concreto con las propias de Aranjuez (paisaje, cultura, etc).** Creo que no. Es posible una región madrileña con un modelo más integrado desde el punto de vista territorial, que incluso trascienda en su desarrollo económico a su propio espacio regional y respete la pluralidad de pueblos y ciudades marcadas por su historia, paisaje, cultura y otras diversidades. Este planteamiento también abriría paso a un nuevo modelo de relaciones entre comunidades «castellanas», no olvidemos que Madrid es Castilla.

**En este contexto tiene sentido participar en el debate institucional y ciudadano sobre el segundo aeropuerto de Madrid.** La ubicación en el territorio de una infraestructura de esta naturaleza determina hacia el futuro el modelo de ordenación territorial para Madrid-Región y algo más. Si el segundo aeropuerto se sitúa dentro del área central madrileña se aumentaría todavía más la concentración económica y las oportunidades. Si por el contrario se ubica fuera de este espacio saturado se habrá optado

por difundir desarrollo, economía y empleo a un espacio más amplio que el hasta hoy espacio central.

La opinión de los técnicos de la administración es favorable a que el segundo aeropuerto se instale en Ocaña o en Santorcaz (meseta entre Madrid y Guadalajara a 40 kms de la capital). La de los políticos gobernantes de la Comunidad es Campo Real. La de la opinión pública tiene que definirse y debiera pesar en la decisión final. Nadie debiera pensar en la decisión final. Nadie debiera sustraerse a este debate porque si los ciudadanos no opinan, otros lo harán por ellos.

Campo Real, Ocaña, Santorcaz, cualquier decisión afectará al futuro de todos. Algunos grupos políticos y colectivos ya han dado su opinión. **En un asunto de tanta trascendencia, el SI o NO en primera instancia no es suficiente; detrás de esta decisión hay un futuro que ha de saberse adivinar.**

Aunque lo políticamente correcto por estos lares es el «tú más» y consumir fuerzas en «crear» enemigos, no sería malo, sería muy bueno que por una vez y mejor para siempre, pensemos en el futuro común, respetando la discrepancia y uniendo fuerzas por algo que de verdad tuviera que ver con la solución de nuestros verdaderos problemas.



**PASIÓN POR IBIZA.**

**Ibiza  
PASSION**

aire ACONDICIONADO · dirección ASISTIDA

radiocassette con 4 ALTAVOCES · cierre CENTRALIZADO

elevallas ELÉCTRICO

**1.550.000 ptas.**

Infórmate en:

**EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, S.A.**

CONCESIONARIO OFICIAL

**SEAT**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,250 - Tels. 91 891 40 44 - 91 891 38 42 ARANJUEZ (Madrid)

... en directo

**ROSENDO**

viernes **26** de marzo a las **21** horas

**PATIO CENTRAL** de la **CÁRCEL** de **CARABANCHEL**

a beneficio de **BASIDA**

entradas a la venta en **FNAC, MADRID ROCK** y en **RADIO ARANJUEZ CADENA SER**

Más del 60% de los autobuses estarán sincronizados con la salida del Cercanías

## Aranjuez contará con tres nuevos autobuses urbanos

El consejero de Transportes de la Comunidad de Madrid, Luis Eduardo Cortés y el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, presentaron tres nuevos autobuses urbanos, que servirán para aumentar su frecuencia de paso un 47%. Además, el

alcalde anunció que se racionalizará el servicio por lo que más del 60% de los autobuses estarán sincronizados con la salida de los trenes de Cercanías. Aún no se ha anunciado a que hora pasarán los autobuses por cada parada.

J. DIEZMA

Por fin. Nunca es tarde si la dicha es buena y Aranjuez contará en breve con tres nuevos autobuses urbanos que permitirán aumentar la frecuencia de paso de las líneas un 47%, además de la utilización de este servicio por parte de los ciudadanos con minusvalías físicas.

Casi tan importante como las dos medidas anteriores es la sincronización del 60% de los autobuses con la salida de los trenes de Cercanías, por lo que «estos autobuses nos van a permitir a todos arribar a tiempo a la estación y no llegar esos cinco minutos después que llegábamos siempre a coger el tren, por culpa de nuestros viejos autobuses», señaló el alcalde durante la presentación.

A pesar de que el concejal delegado de Transportes, Javier Cepeda, ha asegurado que los nuevos autobuses entrarán en funcionamiento el lunes 22, los responsables municipales al cierre de esta edición (miércoles 17) aún no se habían puesto manos a la obra para informar sobre la hora exacta a la que los autobuses pasarán por cada parada. A este proble-



Los minusválidos podrán acceder más fácilmente al interior de los autobuses. También las señoras con carrito de la compra.

ma de comunicación se le suman las obras y el desvío actual que sufren las líneas de autobuses. Por esta razón, casi con toda seguridad Javier Cepeda no podrá cumplir su compromiso y habrá que esperar unos días más para que el servicio funcione con eficacia.

Lo que ya está confirmado es que los autobuses de la Línea 1 pasarán cada 20 minutos y que se

podrá ir a estación pasadas las 22 horas, ya que habrá un autobús que llegará a las 23 horas a la estación.

### Festivos

Los días no laborables se han quedado fuera del incremento de la frecuencia de los autobuses y se mantendrá el servicio actual, por



Las autoridades locales y regionales subieron a los vehículos para probar las excelencias del nuevo servicio.

lo que esta medida no podrá favorecer a sectores por los que parece que existe una apuesta clara desde el Gobierno municipal, como es el turismo.

### El fin de la irracionalidad

Asimismo, la Consejería de Transportes ha reconocido que según los estudios realizados por el Consorcio de Transportes, el 50% de la demanda de transporte público de Aranjuez viaja a la estación de Cercanías, por lo que hasta el momento uno de cada dos viajeros estaban descontentos con este servicio, a pesar de lo cual no tenían más remedio que usarlo. En

total, durante 1997, diariamente casi 5.000 personas sufrieron uno de los despropósitos más increíbles de los servicios públicos ribereños. Tan birrioso era el servicio que según los propios datos de la Consejería el uso del transporte público únicamente aumentó un 6% entre los años 1995 y 1997, todo ello a pesar de la parcial renovación que se hizo de la flota en la 1995.

El coste de los tres nuevos vehículos asciende a 75 millones de pesetas, muy poco dinero para que 5.000 personas -las usuarias de este servicio en 1997- hayan sufrido durante tanto tiempo esta calamidad.

## OPORTUNIDAD ÚNICA

**SUBVENCIONES DIRECTAS de la Comunidad de Madrid**

**Viviendas de 3 DORMITORIOS**

**Con plaza de garaje y trastero por sólo**

**9.950.000 ptas (+IVA)**  
**(59.800 euros)**

## Residencial Campolivas

- Inmejorables Calidades, zonas comunes privadas.
- A continuación del Parque de Bomberos.
- Servicio de Autobuses.
- A pocos minutos de la estación de cercanías.

PLAN de vivienda de la Comunidad de Madrid  
**1ª ACTUACIÓN en ARANJUEZ**

# DETINSA

HOGARES TERCER MILENIO

Información y Reservas

c/ Capitán, 72, 1ªA (Aranjuez)

☎ 91 891 68 12 / 91 352 02 33

PROMOTORA - CONSTRUCTORA . NO COOPERATIVA

# 3ª Muestra

## DEL VEHÍCULO USADO Y DE OCASIÓN

Patrocina



La mayor exposición de la comarca en vehículos de ocasión

Revisados y garantizados

del 18 al 21 de marzo en la Calle del Príncipe



Aranjuez



Imo. Ayuntamiento de Aranjuez



Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid



Asoc. Pequeña y Mediana Empresa de Aranjuez

¡PON A PRUEBA TU HABILIDAD!

Desde el 18 al 21 de marzo en esta Muestra tendrás a tu disposición un circuito donde podrás competir y disfrutar de tu hobby favorito



Infórmate en Juguetería Kival o en el stand Scalextric que encontrarás en la Muestra

# El Gran Capitán

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Si cualquier ama de casa lo tiene difícil con el presupuesto familiar, el Ayuntamiento ribereño tampoco llega a fin de mes. Deberían pensar sus señorías en una mujer como concejal de Hacienda, que milagritos hacen algunas sobre todo si están en el paro.

Se debatían en el pleno del pasado viernes día 12 los presupuestos municipales y se comenzó analizando el estado financiero al 31.12.97, lo que, en marzo del 99 no está nada mal. Así que comenzó la oposición con un «¡Aleluya!», sin reparar en que en este país todo se hace tarde, mal y nunca, y que el que esté libre de pecado, que tire la primera piedra. ¡Falta de consideración!

El déficit municipal a esa fecha se colocó en 2.177 millones de pesetas, firmado por el interventor, pero ni PSOE ni IU se lo creen, ya que el PP no ha depurado los saldos de dudoso o imposible cobro, como manda el Plan de Saneamiento, con lo que la cifra real, según la oposición, bien podría alcanzar los 2.800 millones.

Entró a la carga José Luis Moreno, que es como el general Custer del Séptimo de Caballería, y pidió explicaciones sobre los 336 millones de deuda a la Seguridad Social, de los que sólo se pagaron 94, mientras se destinaron 51 y medio para horas extraordinarias de los funcionarios.

Miguel Ángel Gálvez, concejal de Hacienda, defendió que lo primero es pagar las nóminas, a las instituciones y los pagos de anti-

güedad, entre los que se encontraban Mercasa, obras de calles y otros proveedores; pero metió la pata cuando dijo que «los ciudadanos están para pagar impuestos», porque quedó talmente como El Cobrador del Frac.

Tampoco quedó nada claro lo del 98, que aparte de cumplirse el centenario de la pérdida de Cuba, se perdieron también las partidas de Iniciación a la Lectura, de Atención Domiciliaria, y la mitad de la de Promoción Turística, a la que se destinaron 13 millones de los 24 previstos, y eso a pesar del Plan de Dinamización; bajaron, en definitiva, todas las subvenciones de cultura, deportivas y sociales, aunque los capítulos de comidas, representaciones de alcaldía, protocolos y otros jolgorios sobrepasaron lo presupuestado. Y es que dicen las malas lenguas opositoras que el alcalde sabe comer.

En resumen, la Izquierda demostró, papeles en mano, que los gastos municipales superaron a los ingresos en 530 millones, por mucho que el concejal de Hacienda quisiera convencer los de que la tasa de endeudamiento había descendido del 20 al 7 por ciento.

Y cuando salieron a relucir las luminarias de la calle Florida y el arreglo de Infantas, Fernando Cuerva de IU le contestó a Miguel Ángel Gálvez que la mayoría de las obras en las calles se aprobaron en el gobierno anterior aunque las cintas las cortaran los populares y José Luis Moreno le dijo literalmente que «Usted está en Babia y entre Hacienda y Urbanismo le bailan las neuronas», y que ha-



bían perdido una magnífica ocasión de mejorar las cuentas municipales.

Y a la hora de acusar, los populares, en un ataque de culto a la personalidad, acusaron al candidato por el PSOE a la Alcaldía, Lorenzo Sánchez Gil, de ausentarse del pleno un ratito y de no decir nada, sin entender que los socialistas trabajan en equipo, que eso es lo que dijeron en la última rueda de prensa.

En fin, que la oposición puso a los populares como unos manirroto que gastan más de lo que ganan y que venden el suelo público para tapar agujeros, lo cual es como vender el coche para comprar gasolina.

Y al ritmo machiniano de «Es una deuda que tienes que pagar, como se pagan las deudas del amooooor», se aprobaron, con los votos exclusivos de los populares, los presupuestos para el 99, y es que un concejal de Hacienda que se precie tiene que responder como el Gran Capitán: «Entre obras, comidas y rehabilitaciones, son tres mil millones».

## LA OPINIÓN DEL PARTIDO POPULAR

### Coherentes y que contemplan el desarrollo de importantes proyectos

Partido Popular de Aranjuez

El pasado 12 de marzo el Ayuntamiento de Aranjuez, con los votos del Equipo de Gobierno del Partido Popular, aprobó los presupuestos municipales para el presente año 99.

Por primera vez en mucho tiempo, el Ayuntamiento de nuestra ciudad cuenta con unos presupuestos aprobados antes de finalizar el primer tercio del año, lo cual significa un motivo de satisfacción para todos los ciudadanos de Aranjuez.

El Partido Popular de Aranjuez considera que los presupuestos aprobados mantienen la línea de coherencia de los últimos años, acogiéndose en la medida de lo posible al Plan de Saneamiento que en su día aprobó la Institución Municipal, pero que sobre todo contempla el desarrollo de proyectos importantes para nuestra ciudad que se han fraguado durante el pasado año como el Plan de Dinamización Turística, la Universidad, el crecimiento del Polígono Industrial o la catalogación y valoración

de puestos de trabajo, en materia de personal.

Es un presupuesto que incrementa las subvenciones a todo tipo de asociaciones y las ayudas de Servicios Sociales como la ayuda a domicilio y otras.

Además presenta un capítulo de inversiones importantes, cuyos fondos, además procederán en un porcentaje destacado de la enajenación de bienes patrimoniales.

El Partido Popular no entiende cómo en año electoral los grupos de la oposición que votaron en contra del proyecto presupuestario hayan sido incapaces de presentar una alternativa a la propuesta del Equipo de Gobierno. Y mucho menos se entiende la desaparición, una vez más, del portavoz del PSOE y al parecer candidato de dicho partido a la Alcaldía, del debate presupuestario. A tres meses de la cita electoral y en uno de los asuntos más importantes para un Ayuntamiento y para una ciudad, el aspirante a la Alcaldía del PSOE permaneció en el más absoluto de los silencios, cuando no fuera del Salón de Plenos.

## FOTO - VIDEO

C/ Stuart, 52  
Tel. 91 892 18 70  
ARANJUEZ

*Fortillo*

### Reportajes de Boda

- 60 Fotografías (24x30 cm)
- Grabación en película de video
- 2 Álbumes

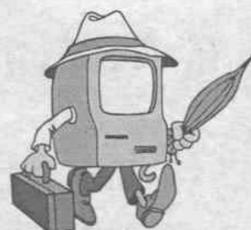
**TODO 60.000 pesetas**

El reportaje lo realizamos en:  
el domicilio de los novios, Iglesia,  
Jardín y Salón.

Y si lo deseas, te lo financiamos  
y lo pagas en diez meses.

¡Recuerda: tú has elegido el día, la iglesia, el viaje, el salón,  
del mismo modo, tienes derecho a elegir tu fotógrafo

**¡QUE NO TE TOMEN EL PELO!**



Informe

Gestión de Servicios Informáticos INFORMEX, S.L.

C/ Almansa, 3 - Tel. (91) 891 68 28 - Fax (91) 892 51 85 28300 ARANJUEZ (Madrid)

### EQUIPO

- PC con memoria SGRAM DIMM de 32 Mb PC 100 (con soporte a una velocidad de bus de 100 Mhz). Tarjeta de video AGP con 4 Mb Cirrus Logic (o similar). Monitor de 14" Digital no entrelazado, baja radiación y 0,28. Disco duro de 3,2 Gb Ultra DMA. Disquetera 3<sup>1/2</sup> /1,44Mb). Caja de diseño formato ATX. Teclado expandido modelo Windows'95, ratón 3 botones compatible con Microsoft mouse y alfombrilla.

• Intel Pentium II Mendocino 300 Mhz	82.170 ptas*
• Intel Pentium II Mendocino 333 Mhz	84.055 ptas*
• AMD K6 II 3D. 300 Mhz	82.490 ptas*
• AMD K6 II 3D. 333 Mhz	82.030 ptas*
• AMD K6 II 3D. 350 Mhz	84.130 ptas*

### AMPLIACIONES

• Multimedia	14.000 ptas
• 64 Mb RAM	8.000 ptas
• Monitor 15"	5.000 ptas

\*I.V.A. NO INCLUIDO.

3 AÑOS DE GARANTÍA.

INSTALACIÓN INCLUIDA.

SERVICIO TÉCNICO PROPIO

¡CONSULTE OTRAS CONFIGURACIONES

**LA OPINIÓN DE IZQUIERDA UNIDA**

**El PP cierra de Legislatura con un presupuesto insostenible para la hacienda municipal**

**Grupo de concejales de Izquierda Unida**

El Equipo de Gobierno no se atreve a presentar públicamente datos tan importantes como el déficit y la deuda del Ayuntamiento. El PP incumple nuevamente la ley al presentar los presupuestos fuera de plazo.

El Partido Popular aprobó con sus únicos votos el presupuesto presentado para el ejercicio de 1999. Estos presupuestos continúan incidiendo de manera negativa en las arcas municipales al sobrevalorar considerablemente los ingresos y adquirir unas obligaciones muy superiores a esos ingresos, vendiendo además suelo público para atender las inversiones y paliar tan desastrosa situación económica, haciendo insostenible la situación de las arcas municipales y perjudicando gravemente el patrimonio municipal.

El aventurerismo político del PP ha arrinconado su propio Plan de Saneamiento previsto para reconducir la Hacienda Municipal, dada la falta de racionalidad en el presupuesto de ingresos y el electoralismo y el populismo que han dirigido los gastos, haciendo más inviable aún el objetivo de dicho Plan.

Por otra parte, datos fundamentales como el déficit o la deuda contraída por el Ayuntamiento -en el 97, el remanente negativo de tesorería había ascendido de 1.088 millones a 2.800- se ocultan intencionadamente, más estando a tres meses de las elecciones y la impopularidad que el auténtico conocimiento de la verdadera situación municipal conllevaría.

La única salida del Equipo de Gobierno, rodeado como está de números rojos, es ampliar temporalmente la vigencia del Plan de Saneamiento y apelar a renovar la legislatura, mostrando así su incapacidad.

El Partido Popular ha fracasado en su gestión presupuestaria y, por tanto, en su gestión política, apenas disimulada por su política de cartelón y escarapate bajo la cual se esconde una tenebrosa realidad económica que pone en peligro la prestación de servicios imprescindibles para cualquier población o la privatización de los mismos.

Cuando se fracasa en la gestión pública no es necesario cambiar el sistema de gestión: basta con cambiar a los malos gestores, en este caso, al Equipo del Gobierno del Partido Popular.

**LA OPINIÓN DEL PSOE**

**El PP se engaña a sí mismo y engaña a los ciudadanos de Aranjuez**

**Grupo Municipal del PSOE**

El PP se engaña a sí mismo y engaña a los ciudadanos de Aranjuez con los presupuestos municipales para 1999 aprobados sólo con sus votos.

Partiendo de la forma de gobernar expresada por el concejal de Hacienda en el Pleno: «La obligación del ciudadano es pagar impuestos, nosotros utilizar bien su dinero», el PP va a cumplir la primera parte: se presupuestan 887 millones más de ingresos corrientes de lo que se ingresó en 1998.

Lo que van a incumplir es lo referente al buen uso del dinero: se incrementan las partidas de gastos protocolarios: Dietas, Representación de Alcaldía, Gabinete de Alcaldía, Atenciones Protocolarias y Festejos Taurinos.

Al tiempo que en 1998 disminuyó el gasto en educación, subvención a asociaciones culturales y deportivas, bienestar social y cultura, se produjo un déficit de 530 millones de pesetas entre el ingreso y el gasto corriente.

Se gastó más en horas extras, en concreto 50 millones. También se gastó más en gastos protocolarios y de comunicación. Sin embargo, a la Seguridad Social se le pagó 91 de los 374 millones de pesetas que se debían pagar.

En los presupuestos de 1999, el PP no tiene en cuenta la drástica disminución de los ingresos en 1998 y se inflan los ingresos para poder gastar sin freno en el año electoral.

El PP no ha seguido, como era su obligación, el Plan de Saneamiento de la Hacienda Municipal y ha llevado al Ayuntamiento a la ruina. Prueba de ello es que el alcalde, José María Cepeda, no aceptó la propuesta del Grupo Socialista de auditar la cuentas municipales del mandato del PP (1995-1999) y presentar los resultados antes de las elecciones para que el ciudadano pudiera conocer la realidad de la gestión económica.

Tampoco conocía el alcalde en el Pleno sobre los Presupuestos cuál es el déficit del presupuesto de 1998, ni cuál es la deuda con los proveedores. También desconocía cuál era la tasa de ahorro del Ayuntamiento. Todo ello a los tres años y medio de mandar en el Ayuntamiento de Aranjuez.

Como dato de la voracidad recaudadora del PP significar que en el apartado de multas y sanciones, han pasado de presupuestar 3 millones de pesetas en 1998, a 10 millones de pesetas en 1999. ¿Es que piensan freír a multas a los ribereños para poder seguir con gastos como 1.800.000 pesetas en entradas para toros que hicieron en mayo del año pasado?

El grupo socialista ha votado en contra de unos presupuestos para 1999 ingobernables, que inflan los ingresos para poder gastar más, que contienen gastos suntuarios impropios de una situación de ruina de la hacienda y que ponen en serio peligro el futuro de la prestación de los servicios municipales a la población.

**Nueva Promoción de viviendas en Aranjuez**  
**RESIDENCIAL DELICIAS**

**Pisos de 2,3 y 4 dormitorios**

**ENTRADA: 100.000 ptas**  
(Todos los modelos)

**MENSUALIDADES:**  
de **40.000** a **60.000** ptas.  
(Según modelo)



Es una promoción del  
**GRUPO HERCE**



Informa y vende:  
**NARTEX BUILDING, S.L.**

**Información**  
C/ Almibar, 110  
Esquina C/ Naranja

**91 892 50 32**

Jesús del Cerro García-Esteban

# La buena mesa

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Comenzaron con una tabernita en donde reponían fuerzas los obreros de los soportales y que era atendida por padre e hijo, José y Armando, mientras Fernando acababa el Bachillerato y se especializaba en Arzak en San Sebastián y Jesús trabajaba en Madrid en un hotel de la cadena NH. Por eso no quiere acudir a la entrevista solo, alegando que Casa José es el resultado de un trabajo en cadena donde todo el mundo es importante. «Somos diez, y el trabajo de la persona del office, o el de la limpieza, son tan fundamentales como el de cocina o la atención al público».

Jesús habla quedamente, con el sosiego de quien conoce perfectamente su oficio y se siente arropado por un buen equipo.

- ¿Cómo fueron los comienzos?

- No pudimos ahorrar para poner un establecimiento de lujo como queríamos, y los créditos estaban muy altos, así que tuvimos que arreglárnoslas: mi madre hizo los manteles, tapizó las sillas y elaboró los cuadros. Lo hicimos todo con mucho empeño. Me lo dijo Antonio Senillosa en Barcelona en el concurso de un premio: «Lo importante no son los medios, sino las ganas de servir».

Observo los cuadros, tejidos en lana, de colores suaves perfectamente coordinados. Hay imaginación y cariño. Se lo digo y me con-

testa que la ambición de la familia ha estado en hacer un comedor cálido, en el que quien se siente a comer esté como en su propia casa: «Vivimos momentos de frialdad, de tensión, de recelo, y por eso intentamos que la gente se relaje. Para comer te tienes que sentir cómodo».

- Acabáis de ser incluidos en la guía Campsa, una de las mejores. ¿Os imaginabais entonces que ibais a figurar incluso en guías extranjeras?

- Intentamos desde el principio hacer una cocina honrada, como el ama de casa que si pone una sopa de pescado, es una sopa de pescado sin sucedáneos y sin truco. Y el primer año nos dieron una estrella en la Michelin; es la guía para el europeo, que da prestigio y clientes, porque es muy difícil hacer una campaña de publicidad de cara a Europa con 10 personas en nómina y pagando seguros sociales. De todas formas, a mí me da un poco de apuro esto de las guías, porque hay hosteleros que trabajan muy bien y no tienen suerte. La suerte hace mucho, pero en la hostelería ribereña hay gente con mucha inquietud y que aporta mucha calidad. Yo los respeto mucho.

- ¿Os llega mucha gente de fuera?

- Recibimos reservas desde Nueva York, Tokyo, etc. Hay mucha gente que aprecia la cocina y se deja asesorar por las guías gastronómicas. Pero nos gusta mucho

que venga gente de aquí.

- ¿Dónde está el secreto del éxito?

- Tienes que contar de antemano con los obstáculos. Por ejemplo, si contratas gente sólo para los fines de semana, el servicio no es tan bueno. Es necesario que el trabajador se sienta identificado con el sitio y seguro en su trabajo, pero no sólo laboralmente sino en el aspecto humano. Luego está la rotación del género, que viene diariamente. Porque si tengo una merluza de dos días, ¿con qué cara se la recomiendo a mi cliente?

Diferentes tipos de aceite de oliva y vinagres variados con denominación de origen, flores sobre la mesa, tres clases de azúcar para el café que incluye la mineral... son algunos de los detalles que observo a primera vista.

- ¿Tiene todo esto un costo importante?

- El costo es lo de menos, ¿en qué puede encarecer un plato? Y nos gusta dar importancia a lo que aparentemente no lo tiene pero que se agradece, como aderezar una ensalada con vinagre de yema o de jerez. Cada día hay menos tontos y la gente aprecia la calidad.

- ¿La cocina es una vocación?

- Desde luego que sí, se tiene que sentir gusto por lo que se está haciendo. Además, el plato es un reflejo de tu estado de ánimo. Cuando me presenté al campeonato del mundo, el jurado decía



Enamorado de su profesión, Jesús del Cerro forma parte de un equipo que ha conseguido figurar en guías gastronómicas, como la Michelin o la Campsa.

que se notaba el carácter en la elaboración de los platos. Por otra parte, la cocina evoluciona como la cultura porque es parte de ella, como las creencias; desde los cuarenta mil tipos de salsas de Martínez Montañón hasta ahora todo ha cambiado mucho.

- ¿Influye la alimentación en el carácter?

- Sí, es cierto. No sé porqué, pero influye. Debe de ser por eso de que «mens sana in corpore sano». El cuerpo es un engranaje perfecto y está muy bien entrelazado. Eso lo sabe muy bien la gen-

Compañía multinacional líder en el sector de Industrias Químicas,

## SELECCIONA:

- Ingenieros Técnicos Ref: 1/99
- FP II, (esp. eléctrica y mecánica) Ref: 2/99
- Titulados en Ciencias Humanas Ref: 3/99

### Se requiere:

- Titulación finalizada en los últimos 4 años
- Nivel de inglés medio/alto
- Residencia en Aranjuez o cercanías.

### Se ofrece:

- Incorporación en próximos 3 meses
- Contrato laboral y alta en la Seguridad Social
- Buen ambiente de trabajo.
- Salario acorde con las funciones a desarrollar.

Los interesados enviar urgentemente su C.V. y fotografía reciente, indicando en el sobre la referencia correspondiente, al Dpto. Personal, apartado de correos 35, 28300 Aranjuez.

Hotel Plaza Mayor

ESPECIAL  
COMUNIONES

CELEBRA UNA FECHA INOLVIDABLE

RESERVAS EN EL TELÉFONO 925 12 06 50

SALONES CLIMATIZADOS · MENÚS VARIADOS

Hotel



Plaza Mayor

Avd. del Generalísimo, 2 · 925 120 650 · OCAÑA (Toledo)

## ¡¡ATENCIÓN!!

Si anda buscando un coche de OCASIÓN no dé más vueltas. En YEPES, a poco más de 10 minutos de aquí

**CENTRO DE VENTA DE VEHÍCULOS DE OCASIÓN Y SEMINUEVOS**

TODOTERRENOS · TURISMOS FURGONETAS

Especialistas en DIESEL, Vehículos de Km. Cero

También: MERCEDES Y BMW importación

**AUTOS RACAR**

EN YEPES Avd. San Luis S/N  
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN Avd. Castilla La-Mancha S/N  
Tel. 925 360 441

Financiamos hasta 60 meses  
**GARANTÍAS POR ESCRITO**  
10 Años de experiencia en el mercado

## MES DEL DIESEL EN AUTOS RACAR

### MERCEDES

- 300 DIESEL W 124 87
- 250 DIESEL, TURBO DIESEL W 124 93
- 190 TURBO DIESEL 91
- 190 DIESEL 90

### BMW

- 325 TDS, 96
- 324 TURBO DIESEL, 92
- 524 TURBO DIESEL, varios

### PEUGEOT

- 405 GROT, 95
- 306 STYE TURBO DIESEL, 96

### CITROËN

- XANTIA DIESEL, 93

### ALFA ROMEO

- 145 TURBO DIESEL, 97

### SEAT

- IBIZA DIESEL, 96

### NISSAN

- SUNY DIESEL, 94

### FORD

- ESCORT DIESEL, 91
- ORION DIESEL, 93

### LANCIA

- PRISMA TURBO DIESEL, 90

### FURGONETAS

- CITROËN C-15 DIESEL varios
- SEAT TERRA DIESEL, 91
- FIAT DUCATO MAXI con caja comercial (camión)

### TODOTERRENOS

- MITSUBISHI PAJERO TURBO DIESEL intercalier
- RANGE ROVER 2.5 TURBO DIESEL
- NISSAN PATROL GRTD

### OFERTA CITROËN

- XANTIA 1.8 todos los extras 98 - 1.075.000 ptas

te de negocios. El sentarse frente a frente a comer hace compartir otras cosas que interesan: sabores, aromas, gustos y sentimientos, que hace la conversación más fluida y relajada. Conforme va avanzando la comida, la conversación se hace más cálida.

- ¿Comida o cena?  
- Por supuesto, cena. La comida viene a cubrir unas necesidades fisiológicas, a la cena se sale; y está la preparación, el arreglarlo para salir y conversar en un sitio a gusto y sin prisas; incluso para una pareja no es lo mismo comer que cenar, la noche tiene magia.

- ¿El cliente sabe elegir los vinos o prefiere dejarse aconsejar?

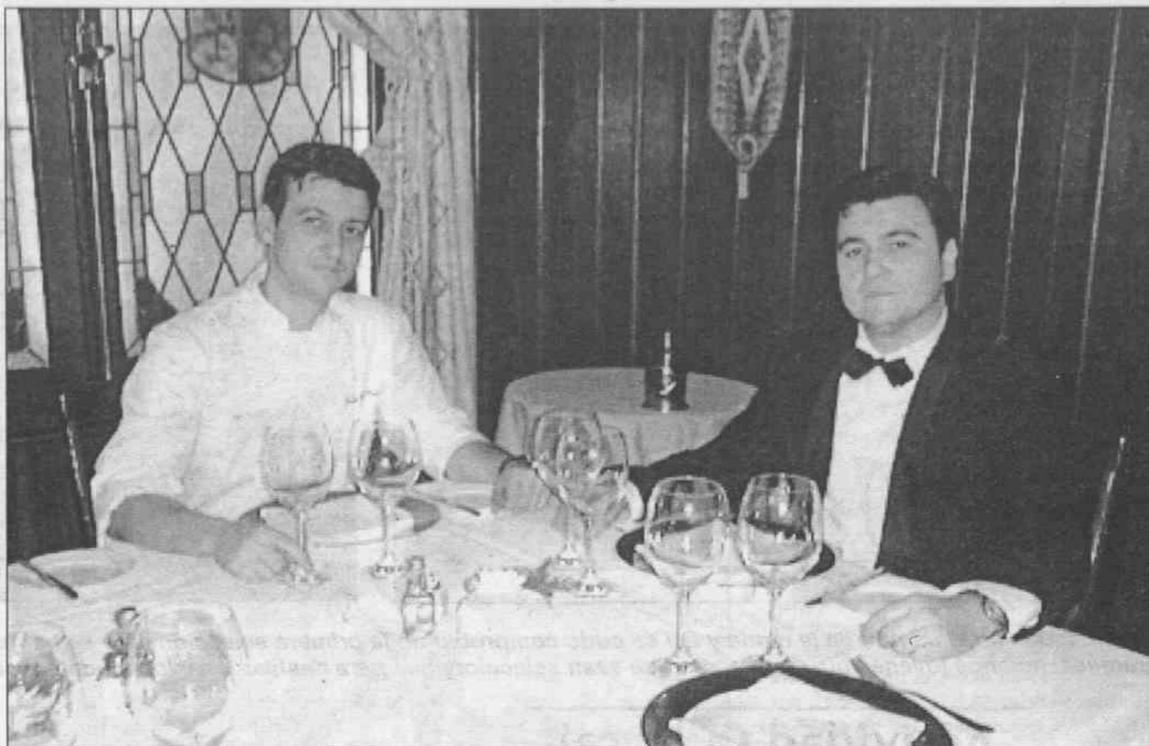
- El cliente, en general, sabe lo que quiere y debe tomar. Es verdad que existen unas normas, pero no todos tenemos el mismo gusto. Si a ti no te gusta el vino blanco, no es necesario que lo tomes con el pescado. Y hay algo muy curioso: las mujeres entendéis más, debe de ser que tenéis las papilas gustativas más desarrolladas porque también distinguís más los aromas. Existe la costumbre de dar a probar el vino al varón y eso es un error, aquí se lo damos a probar a ambos.

- ¿Se está perdiendo la cultura del vino?

- No, para nada. Cada vez somos más cultos y el vino es algo muy nuestro, incluso ahora se conocen los tipos de uva, y no hay periódico importante que no tenga una sección de gastronomía donde se incluyan los vinos de acompañamiento.

- Tú conoces diferentes cocinas. ¿Cuál de ellas prefieres?

- Indudablemente la española, pero no lo digo en plan tópico. España es una amalgama de culturas y como tal, de cocinas: la romana, la ibera, y la árabe que tra-



FOTOS BEATRIZ FERNÁNDEZ

«Un cocido madrileño es un milagro... Es el invento de la Historia»

jo las especias. Ese conglomerado se mantiene en la actualidad y por eso es tan variada. Por otra parte, el clima condiciona y la cocina se adapta al medio ambiente. En Gran Bretaña no tendría sentido un ajo blanco, pero en Andalucía es vital. Los ingleses, franceses y alemanes no son gente mezclada y por eso tienen una gastronomía más monótona; los galos fueron siempre nómadas y no se dedicaron por tanto, al cultivo de la huerta; por eso comen más carne que otra cosa, y como mucho, cereales.

- Pero la venden mucho...

- Han sabido hacerlo, han sabido exponerla e incluso han impuesto el champán para brindar.

Sin embargo, para mí la mejor cocina es la castellana, que además tiene el mérito de elaborarse con elementos rudimentarios y básicos. Un cocido madrileño es un milagro donde se combinan proteínas, vitaminas, hidratos de carbono, tiene de todo; es el invento de la Historia.

- ¿Qué me dices de la cocina vasca?

- Que si con la calidad que tiene el besugo al cocinero le sale mal, es para matarle. Lo difícil es

hacer unas buenas gachas con un puñado de harina de almortas y unos cuantos torreznos.

- ¿Por qué no tenemos un plato típico en Aranjuez?

- Es una cuestión histórica. Aranjuez se formó con la nobleza y la monarquía madrileña, pero con servicio manchego, que hacía sus migas y sus calderetas. Aquí se come de todo ello, la cuestión es vender los productos autóctonos cuando son autóctonos, por respeto al cliente y al propio producto. Por ejemplo, ahora mismo no tenemos ningún plato de espárragos porque no los hay en Aran-

juez y no vamos a engañar.

- ¿Algún proyecto inmediato?

- Nos gustaría mucho extender el restaurante, hacerlo más grande, pero lo importante es que sea digno de Aranjuez y que valga la pena hacer el viaje de Madrid para almorzar. Queremos acondicionarlo mejor para comidas de negocios, reuniones privadas, etc., aunque esto supone una ampliación también de personal, porque ahora entre diez atendemos a 40 ó 50 personas, que ya es bastante. Lo que sí hacemos continuamente son pequeños cambios: los manteles se reponen antes de que se estropeen, lo mismo que la vajilla o la cristalería, la maquinaria de cocina, etc. Tenemos una máquina de envasar productos al vacío y cámaras especiales para cada tipo de alimento porque cada uno requiere de una conservación distinta y nunca hay que mezclarlos... En la parte de abajo se limpian verduras, pescados, y todo sube preparado para cocinarlo.

- Es que es un trabajo concienzudo...

- Es el trabajo que no se ve, pero que es fundamental; hay que tener un cuidado exhaustivo con las zonas de trabajo, la limpieza tiene que ser impecable y no hay que mezclar unos productos con otros. Para esto sois ideales las mujeres, sois mucho más cuidadosas con el material de trabajo.

Jesús llama su hermano Armando (Fernando está de viaje de novios) e insiste que la empresa son todos: Carmen, Manoli, las dos Anas, Cristina, Estrella, Noelia y Alejandro...

- Oye, ¿Qué tal coméis de pequeños?

- Mi madre no se queja. Siempre había potaje, y si no queríamos, sí que había «potaje». Si no fuera por mi madre...

# KM - 0 ARANJUEZ

La mejor tienda de vehículos seminuevos de la Comarca

## NOVEDAD

VEHÍCULOS DIESEL SIN

CARNET VARIAS MARCAS

DESDE **750.000** PTAS

TODAS LAS MARCAS.

Antes de comprarse un coche nuevo, consúltenos

**SALDRÁ GANANDO**



C/ Valeras, 15 · Teléfono 91 809 00 22 · ARANJUEZ



Un buen número de jóvenes están interesados en el mundo de la moda y así se pudo comprobar en la primera selección que se ha realizado para la Pasarela primavera que se realizó hace unos días en Aranjuez, muchos jóvenes que confían en que sean seleccionados para desfilan las y los modelos locales.

## Actividad Cultural

# ARANJUEZ

### MARZO

#### Sala de Exposiciones

Horario: de lunes a sábado de 11:00 a 13:00 y de 18:00 a 21:00 horas.

A partir del día 6

Exposición de fotografías  
"Madrid, Aranjuez y El Escorial" de  
Federico Guirao Girada (1880-1915).

#### Aula Cultural

Comienzo de los actos: de lunes a viernes a las 20:00  
y sábados a las 19:30 horas.

- Día 2 - AMANDO LA MÚSICA. Concierto pedagógico por M<sup>a</sup> Rosa Calvo Manzano (arpa) acompañada por Rafael Penagos (de 9:00 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 4 - Ciclo Jóvenes Profesionales. Concierto por el Cuarteto de Clarinetistas Ebanó: María Palacios, Juan Rodríguez, Fernando Morel y Carlos J. Fernández.
- Día 5 - Recital de piano a cuatro manos por Agustina y Josefina Palaviccini.
- Día 6 - Recital de baile flamenco por Isabel Olavide acompañada al cante por Joaquín Escudero y Pedro Sanz, a la guitarra por Antonio Reyes y Manolo Segura y a la percusión por Roberto Mesa.
- Día 9 - AMANDO LA NATURALEZA. Conferencia por GREFA (de 9:30 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 11 - Ciclo Jóvenes Profesionales. Concierto por Manuel García-Cano (oboe), Enrique y Gonzalo Isla (piano).
- Día 12 - Clausura del VI Maratón Cultural. Recital de canción española por Antoñita Moreno acompañada al piano por Antonio Suárez y a la guitarra por Paco de Antequera.
- Día 13 - Clausura del VI Maratón Cultural. Recital de flamenco por el cantaor Curro Piñana acompañado a la guitarra flamenca por Carlos Piñana.
- Día 16 - AMANDO EL TEATRO. Representación teatral por el Grupo de Teatro del Finikito, interpretando la obra "El viejo celoso: Los entremeses del Arte" (de 9:30 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 18 - Ciclo Jóvenes Profesionales. Concierto por el Trio Portner: Alicia Suescun (flauta), Ángel Luis Quintana (cello) y Pablo P. Portner (piano).
- Día 20 - Recital "Canciones para el recuerdo" por José Casado.
- Día 23 - RESPETANDO A LOS MAYORES. Charla didáctica que pretende ofrecer a los jóvenes una imagen más real de las personas mayores, que facilite un cambio de actitud positiva hacia ellos. (de 9:30 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 25 - Danza flamenca por el grupo de Paloma de Pedro.
- Día 26 - Recital de danza española por el Ballet de Jorge Periañez.

Todos los actos y exposiciones son de libre acceso.

San Antonio, 49 c/v Stuart  
Tel. 91 892 06 97  
Aranjuez



CAJA MADRID  
OBRA SOCIAL

## Nervios y suerte para los más guapos

María y Alfonso

Cuando llegamos a los salones Reina Victoria, lugar donde se celebraba este año el casting de la esperada Pasarela Aranjuez, nos vimos totalmente acomplejados, entre caras conocidas y gente de la comarca; los comerciantes que organizan la pasarela echaban los primeros vistazos.

Según avanzábamos entre la multitud, y entre foto y foto, observábamos los posibles candidatos a la próxima edición de Pasarela Aranjuez Primavera-Verano 1999, en la que sólo los que mejor se defendían, con movimientos insinuantes de caderas en las chicas y elegantes posturas como si del chico del Martini se tratara en ellos, llegarían a ser aclamados y elegidos por la población arancetana.

De repente, la voz del presentador del evento invitaba a los asistentes a pasar al salón del establecimiento, donde desfilaban a continuación los nerviosos participantes. Entre aplausos y alguna que otra carcajada, sin mala intención, suponemos, desfilaban uno por uno cada candidato, primero los chicos y más tarde las chicas, para pasar por último a un desfile por parejas.

La participación en esta ocasión fue mucho más numerosa que en ediciones anteriores, sobre todo por la parte masculina, ya que la agencia de modelos Sara Estudio no presentó a ninguno de sus modelos al casting, sólo participarían aspirantes de Aranjuez y su comarca.

Ahora sólo nos queda esperar que «nuestra gente» dé la talla en la pasarela y demuestren que los mejores no están solo en París, Milán... o Nueva York. Made in Aranjuez.

Los trabajadores de Agfa se manifiestan frente al Museo de la Ciudad

# «Con Bayer, todos a la calle»

La última manifestación hasta el momento en defensa por los empleos de Agfa Aranjuez tuvo que ver muy poco con las anteriores. Los trabajadores exteriorizaron su preocupación a través de su vestuario, confeccionado con bolsas de plástico negras, en las que se podían leer lemas que responsabilizaban a la multinacional Bayer, la propietaria de Agfa, del inminente cierre de Agfa Aran-

juez. En total más de doscientas cincuenta personas se manifestaron ante el Museo de la Ciudad en Madrid, donde permanece expuesta una muestra sobre el centenario del producto más conocido de Bayer: la Aspirina. Tres días después, el alcalde de Aranjuez se reunió con el consejero de Economía para tratar el tema de Agfa.

Javier DIEZMA

A los trabajadores de la factoría ribereña Agfa-Gevaert les acompañaron en esta ocasión sus familias, que aprovecharon que la manifestación se había convocado un día no laborable (sábado 13), para manifestarse por la defensa de los puestos de trabajo de esta fábrica, que podría cerrar en apenas diez meses.

Esta vez las protestas de los manifestantes se centraron sobre la multinacional Bayer, la propietaria de Agfa, y por tanto una de las empresas que al parecer han puesto fecha al cierre total de la fábrica de Aranjuez. Contra esta decisión, que únicamente responde a una decisión de estrategia empresarial, más de 250 personas se manifestaron por la madrileña calle Príncipe de Vergara hasta llegar al Museo de la Ciudad, donde permanece expuesta una muestra sobre el centenario de la Aspirina, el producto más conocido de Bayer.

Pero esta manifestación tuvo que ver muy poco con las anteriores, ya que en esta ocasión los trabajadores y sus familiares acudieron a la concentración vestidos con bolsas de plástico negras y con diversos símbolos que mostraban la otra cara de Bayer, la otra cara al menos para los trabajadores de Agfa Aranjuez y toda la ciudad ribereña. Incluso, diez personas formaron un gusano negro que, como el resto de «disfraces», pretendía llamar la atención sobre la más que delicada situación que vive la factoría ribereña.

Además, durante el recorrido de la manifestación se repartieron folletos informativos sobre esta problemática. Se puede decir que en líneas generales la manifestación estaba mejor organizada; el grupo se distribuyó mejor y se llamó más la atención. Un relativo éxito; relativo porque en esta lucha es muy difícil evaluar hasta qué punto la presión y el deseo de los trabajadores puede cambiar la decisión de una multinacional, que tiene muy poco en cuenta el de-



sastre social que puede suponer el cierre de esta fábrica. Aunque con toda seguridad que este tipo de actos son siempre molestos para estas empresas, que gastan miles de millones en mejorar su imagen.

Blázquez informa

El martes 16, tres días después de la manifestación, el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, se reunió con el consejero de Economía y Empleo de la Comunidad de Madrid, Luis Blázquez.

Según ha confirmado el gabinete de prensa del Equipo de Gobierno municipal, Blázquez comunicó al alcalde que la Comunidad de Madrid ya ha hecho una propuesta al director general de Agfa, Klaus Seeger, para evitar el cierre de la factoría. Una propuesta en la que la Comunidad se compromete a financiar las inversiones tecnológicas que se realizarán en la fábrica durante los próximos cinco años a cambio de que Agfa se comprometa a conservar todos los puestos de trabajo del centro de trabajo de Aranjuez. Por esta razón, Blázquez considera que el tema de Agfa Aranjuez depende en gran medida de la próxima reunión con mantendrá con Seeger, en la que le máximo responsable de Agfa deberá responder a la propues-

ta de Comunidad de Madrid.

Además, Blázquez ha advertido a Seeger que si decide cerrar el centro de trabajo de Aranjuez la empresa perderá 6.000 millones de pesetas, 2.000 en indemnizaciones y 4.000 por los terrenos donde está ubicada la fábrica, ya que serían declarados zona verde, por lo que jamás alcanzarían este valor pues en ningún caso obtendrían la calificación pertinente para ser urbanizados. Además Blázquez ha declarado que tampoco ha abandonado la alternativa de asegurar los puestos de trabajo si Agfa decide cerrar, aunque sobre esta posible solución no ha facilitado ningún tipo de información.

Un día después de este contacto, el alcalde se reunía con

Las movilizaciones continuarán este fin de semana. El jueves 18 se recogerán firmas en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, el viernes 19 en la Plaza de Santiago Rusiñol y el sábado en la Plaza de la Constitución y en el Rastro.

Entre los 250 manifestantes se encontraban trabajadores de otras empresas ribereñas, los portavoces municipales del PSOE, Lorenzo Sánchez Gil, y de IU, Fernando Cuerva, así como los secretarios comarcales de UGT, Juan Carlos Ramírez, y CCOO, Jesús Quirós.



el Comité de Empresa de Agfa para transmitirles el estado de las gestiones realizadas por la Comunidad, aunque sus explicaciones no convencieron a los representantes de los trabajadores.

El delegado sindical de UGT en Agfa, Ángel Gómez, resumía la reunión con Blázquez: «no ha aportado luz al tema y los mensajes que vienen desde la Consejería son contradictorios», mientras que para Pablo Martínez Ruano, el delegado de CCOO y presidente del Comité, «no ha habido ningún cambio de posicionamiento de la empresa por lo que continúa la incomunicación entre la dirección y los trabajadores, por eso ya estamos estudiando el endurecimiento de las movilizaciones».

## Escolares ribereños en Naturaleza

53 jóvenes ribereños de los Institutos Doménico Scarlatti, Alpajés y el Colegio Sagrada Familia, han resultado ganadores del Aula de Naturaleza organizada por la Obra Social de Caja Madrid. Estos alumnos han recorrido durante dos días la Sierra de Gredos y el Parque Nacional de las Tablas de Daimiel, lugares de interés excepcional para el estudio de identificación de las especies vegetales y animales, en especial de las aves migratorias. La importancia del agua, las consecuencias de su sobreexplotación y la necesidad de conservación de los espacios naturales fueron los temas centrales de este Aula de Invierno.

## Un logotipo para el Casino de Aranjuez

El Casino de Aranjuez quiere tener su propio logotipo, y para ello ha convocado un concurso en el que pueden participar todos los ribereños y residentes que lo deseen. El objetivo del mismo es el de promocionar el Casino como un «lugar de reunión, tertulia y promotor de cultura». El plazo de presentación de los trabajos es del 1 de abril al 10 de mayo habrá un premio único de 40.000 ptas. y la proclamación del logotipo elegido se hará coincidir con las fiestas de San Fernando. Las bases del concurso pueden recogerse en las oficinas del Casino en la calle Capitán nº 21.

## La Feria de Artesanía, el día 24

El día 24 comienza la Feria Internacional de Artesanía que por segundo año consecutivo albergará la Plaza de San Antonio. Alrededor de treinta y cinco expositores de los cinco continentes ofrecerán sus productos elaborados con materias primas: ponchos, sombreros, blusas, bisutería, artículos de madera o coral negro, perfumes, tapices, esmaltes y más cosas que se puedan imaginar: artesanía para ponerse, oler y degustar. Una simpática manera de descubrir la cultura y las costumbres de otras tierras. La Feria permanecerá abierta hasta el 4 de abril en horario de 10 de la mañana a 10 de la noche.

## Acuerdo por el empleo en San Martín

El Ayuntamiento de este municipio vecino, gobernado por PSOE e IU, acaba de firmar con CCOO y UGT un Acuerdo con el fin de conseguir un empleo estable y de calidad. Dicho Acuerdo incluye los temas de protección social y aborda compromisos en materia de vivienda, transporte, salud, educación y otros servicios sociales.

**HISPA SEDE, S.L.**  
 ASESORAMIENTO Y DEFENSA  
 CONTABLE - FISCAL - JURÍDICO - LABORAL  
**ASESORAMIENTO DE AUTÓNOMOS Y PYMES**  
 C/ Concha, 23 - 28300 ARANJUEZ - Tel., y Fax: 801 10 57

**Pinturas Comercial García de Aranjuez, S.L.**  
 Venta de pinturas industriales y decoración al por mayor y menor  
 Venta de toda clase de herramientas, pistolas, compresores etc.  
 C/ San Pascual, 89 - Tel. 892 20 30

**CAFETERÍA ARANJUEZ**  
 Desayunos, meriendas  
 aperitivos variados  
 menú diario  
 C/ Abastos, 118  
 Tel. 892 13 71 - ARANJUEZ

# Se acabó el "gafe"

**2 Real Aranjuez:** Pablo (1), Dani (2), Villa (2), Pedro (2), Felipe (2), Testa (2), Mario II (2), Sergio (3), Luis (1), Pirri (1), Angelín (1).  
Sustituciones: M-64. Antonio por Luis. M-86. Juli por Mario II.

**1 San Fernando:** Alberto, Curro, Calderon, Cano, Santos, Santi, Vaqueriza (Luis Aragonés), Treceño, Zurdi, Peque (Óscar), Aurelio.

**Goles:** 0-1. (5') Aurelio. 1-1 (34') Mario II. 2-1 (73'). Felipe  
**Árbitro:** Calvo Franco. Amonestó a Testa y Mario II, y por el San Fernando a Calderon, Santos, Zurdi y Oscar.  
**Estadio:** El Deleite. Unos 225 espectadores. 106.100 pts de recaudación, espectadores de pago: 120.

**Óscar FLORES**

Por fin se rompió el gafe y la tradición negativa con el equipo del San Fernando, en un encuentro que presagiaba una mañana turbulenta por el hecho de jugar contra el equipo de Mariano Alvarez y por la tensión añadida ante la racha de siete partidos que el conjunto ribereño llevaba sin ganar.

Los primeros compases fueron muy igualados, pero fue el San Fernando quien primero encontró el gol en jugada de contragolpe, que remató el goleador Aurelio, marcando su decimotercero tanto en lo que va de Liga. Gol y mazazo para el equipo de José Mari Martínez que no se amilanó en ningún momento y siguió como al inicio del encuentro, con velocidad y dominio casi absoluto a un equipo miedoso, que con todo a su favor no supo aguantar el ritmo que imponían los ribereños que encontraron su recompensa en un gran gol de Mario II que enganchó un izquierdazo que no pudo atajar el portero del San Fernando.

El Real Aranjuez era el amo y señor del partido con unas ganas y calidad que daban la sensación que el partido acabaría cayendo de lado ribereño.

La segunda mitad fue casi de la misma tónica con un equipo que quería ganar y con otro que se defendía como podía, el esquema de José Mari era de control y derribo del equipo contrario, con un Sergio increíble, que con Felipe y Mario II se hacía con el control del partido. Llegaba el minuto clave en uno de tantos saques de esquina (11), que sacó el conjunto ribereño. Y allí Felipe, con un balón suelto en el punto de penalty, enganchó un tiro que con el poste y el larguero hizo carambola en la red, a instancia del línea que lo vio perfectamente. Una victoria merecida ante un rival gafe, por historia, que acabó cayendo



La alegría en forma de victoria llegó en la jornada pasada con la victoria del Real Aranjuez sobre el San Fernando por 2-1, muy importante ya que de esta manera los ribereños siguen a una victoria del cuarto clasificado que es el Santa Ana.

por sus miedos y su poca fe en conseguir algo positivo en El Deleite. Encuentro que debe marcar el resurgimiento del Real Aranjuez, que supo vencer a su ansiedad con trabajo y talento.

**El Rival:** Cayó en El Deleite con todo merecimiento; su técnico creía que todavía podría seguir con la tradición, pero se encontró que cuando un equipo es mejor y quiere ganar, casi siempre se lleva el gato al agua. El San Fernando sólo tuvo en Aurelio y, algunos destellos de Santi, su porción de calidad. Lo real es que el San Fernando es equipo de Preferente en estos momentos.

**CLASIFICACIÓN**

EQUIPOS	Puntos	PARTIDOS						GOLES											
		Total			Casa			Fuera											
		J.	G.	E. P.	J.	G.	E. P.	J.	G.	E. P.	Total	Casa	Fuera						
1.- Real Madrid	59	29	17	8	4	14	9	3	2	14	8	5	2	60	29	32	16	28	13
2.- Leganés	55	29	17	4	8	14	8	2	4	15	9	2	4	38	20	16	10	22	10
3.- Coslada	53	30	15	8	7	15	11	3	1	15	4	5	6	34	23	21	8	13	14
4.- Santa Ana	48	30	14	6	10	15	8	2	5	15	6	4	5	46	32	28	16	18	16
5.- Navalcarnero	48	30	15	3	12	15	8	2	5	15	7	1	7	45	36	23	17	22	19
6.- Amoros	48	30	15	3	12	15	8	2	5	15	7	1	7	40	38	24	18	16	20
7.- Real Aranjuez	45	30	12	9	9	15	8	5	2	15	4	4	7	45	35	31	17	14	18
8.- Colmenar	44	29	11	11	7	15	7	6	2	14	4	5	5	52	43	31	21	21	22
9.- Alcalá	43	29	13	4	12	15	9	2	4	14	4	2	8	40	31	27	14	13	17
10.- Puerta Bonita	40	29	11	7	11	15	8	2	5	14	3	5	6	40	35	25	17	15	18
11.- Las Rozas	39	30	9	12	9	15	4	7	4	15	5	5	5	35	35	16	17	19	18
12.- Villaviciosa	38	30	9	11	10	15	6	3	6	15	3	8	4	35	41	20	19	15	22
13.- Getafe B	37	30	10	7	13	15	6	4	5	15	4	3	8	33	35	19	15	14	20
14.- Rayo B	37	30	10	7	13	15	5	3	7	15	4	4	6	35	39	13	18	22	21
15.- Moscardó	37	29	9	10	10	14	5	5	4	15	4	5	6	32	36	19	14	13	22
16.- Carabanchel	36	30	9	9	12	15	4	5	6	15	5	4	6	39	51	19	27	20	24
17.- Parla	34	29	8	10	11	15	5	7	3	14	3	3	8	27	39	10	11	17	28
18.- San Fernando	32	29	9	5	15	15	6	2	7	14	3	3	8	29	42	19	19	10	23
19.- Pegaso	32	30	7	11	12	15	3	5	7	15	4	6	5	32	44	14	23	18	21
20.- Aravaca	25	30	7	4	19	15	4	3	8	15	3	1	11	31	62	19	24	12	38
21.- Majadahonda	23	29	6	5	18	15	2	3	10	14	4	2	8	25	48	10	26	15	22

**TROFEO CAMISERÍA AURELIO**

al máximo goleador:

Damián	12
Luis	8
Antonio, Edu, Pirri y Mario II	4
Pedro, Testa, Felipe y Juli	2
Félix	1

**TROFEO ANDRÉ BONI**

al jugador más regular:

Felipe	36
Pedro	35
Dani	33
Felix	31
Pirri	29
Mario y Sergio	28
Luis	26
Angelín y Mario II	25
Testa	23
Antonio	21

**PRÓXIMO RIVAL:**

**Moscardó 19-3-99:** A las 11'30 en el Román Valero, el equipo de Manolo Gallego, situado en el puesto 14º con 37 puntos, ha jugado 14 partidos en casa, ha ganado 5 a empatado 5 y han perdido 4.

**Leganés B 21-3-99:** A las 11'30 en el Estadio de El Deleite el equipo de Paco Gutiérrez, segundo clasificado con un balance fuera de su estadio de 15 partidos jugados, 9 ganados, 2 empatados y cuatro perdidos, es el equipo que menos goles recibe fuera de su campo, 10 tantos. Doble jornada donde el equipo de José Mari Martínez tiene que seguir en la misma tónica que en las últimas dos semanas.

**ESPECTADORES / Una sección de Rafael Arnedo**



**José María Martínez:** Capacidad de reacción del equipo durante el partido para superar el resultado en contra. Hemos jugado bien pero podemos mejorar. El resultado ha sido bueno para seguir optando a los 4 primeros puestos.



**Francisco Seguido:** He notado mejor juego con el nuevo entrenador y otro sistema de juego con los jugadores. El resultado para mí ha sido corto porque el Real Aranjuez C.F. ha sido mucho mejor hoy. Falta definición arriba.



**Luis Jiménez:** Se ha notado la gente que ha trabajado, se ha jugado mejor que en otros partidos. Necesitamos a alguien que defina mejor de cara a portería. Lo importante la lucha y la victoria después de ocho partidos.



**Blas Ruiz:** Se entiende lo que hay en la actualidad. Hoy hemos roto la racha con el San Fernando. Se ha mejorado con respecto a partidos anteriores, pero falta alguien que resuelva arriba en las ocasiones que se crean.



**Federico Vera:** Gran esfuerzo físico con excesivo riesgo en defensa y mucho pase largo. Destacar la buena actuación de Felipe y Angelín. A mi juicio lo mejor del partido. En líneas generales el equipo ha estado bien.

# Disfruta Aranjuez

ciudad  
abierta

## Vive de cerca

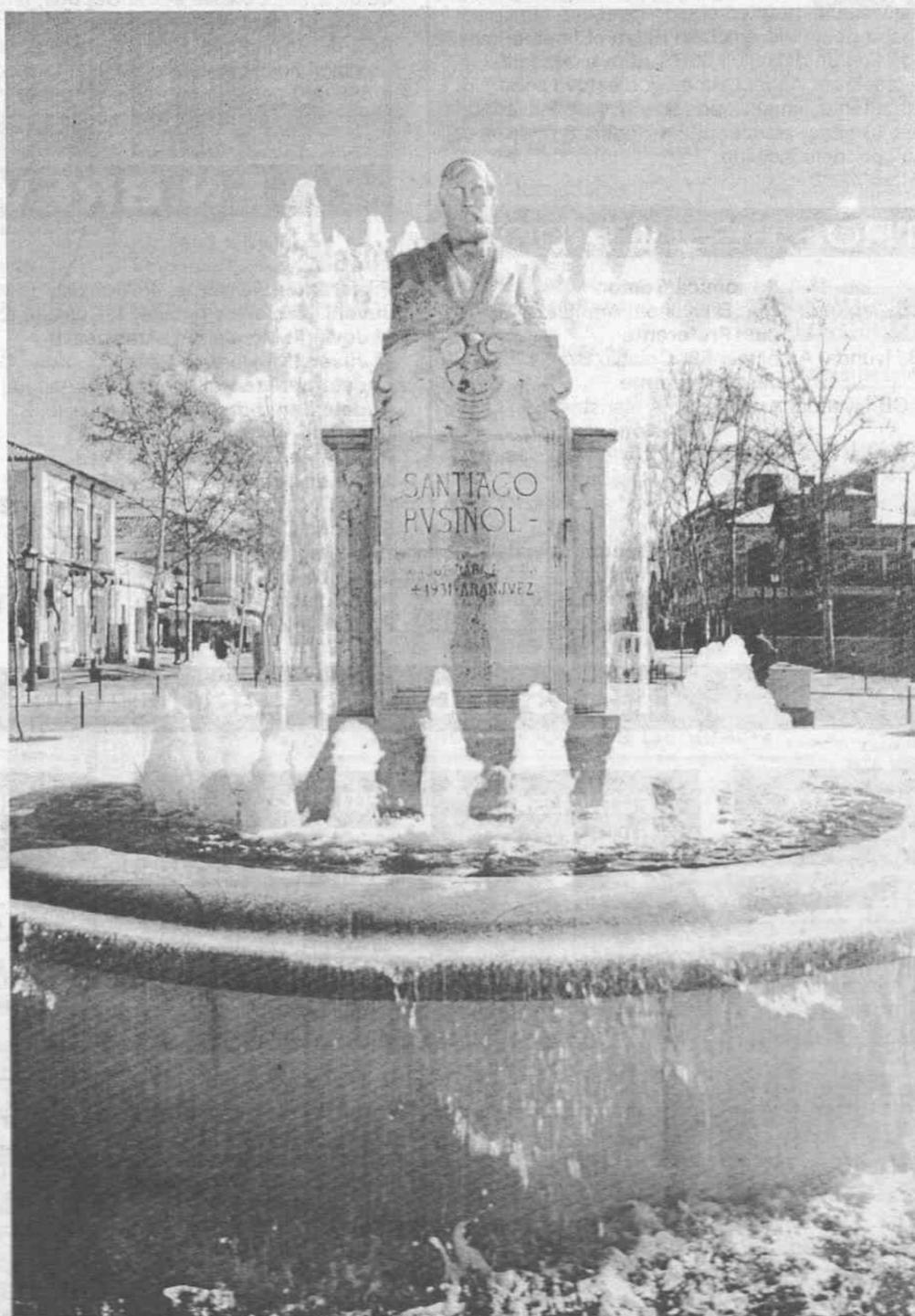


Aranjuez

*Aranjuez te ofrece su historia, su cultura, su patrimonio y su entorno natural único.*

*Aranjuez te ofrece su presente:*

- Una ciudad universitaria.
- Una amplia oferta cultural.
- Sus parques, jardines, y espacios abiertos.
- Sus instalaciones deportivas... y mucho más para que disfrutes de Aranjuez.



## tu ciudad

Ilmo. Ayto.  
del Real Sitio  
y Villa de  
Aranjuez



**BALONCESTO**

**Disputado hasta el final**

**CB Hyundai**      **Base Alcorcón**  
**83**                      **91**

**Alineación:** Cañizares (16), Andreo (-), Ángel Gómez (26), Ismael (3), Coronado (10), Chencho (-), De Benito (14), Esteban (14) y M. Ramos.

En un disputado encuentro, el Base Alcorcón se impuso al Hyundai Aranjuez. El primer tiempo fue muy igualado, pero con ligera ventaja de los visitantes que, basando su juego en abastecer de balones a sus pivots, y con la soberbia actuación de uno de ellos, se fueron separando poco a poco en el marcador para llegar al descanso con un 38-45 que no dejaba nada claro.

La segunda mitad siguió con la misma tónica: ventaja visitante pero un equipo local que nunca se entregaba poniendo emoción hasta el final, al que se llegó con un definitivo 83-91 para el Alcorcón.

Destacaron: Ángel Gómez que estuvo soberbio y el debutante Ismael que pese a su corta edad, apenas 16 años, se estrenó en Segunda División y lo hizo con triple incluido.

**OTROS RESULTADOS**

- 1ª Autonómica Senior  
C.B. Arganda, 67 -CB Hyundai Aranjuez, 45
- Junior Preferente  
CB Hyundai Aranjuez, 59- Colegio Brains, 57
- Cadete Preferente  
CB Hyundai Aranjuez, 38- Maristas, 69
- Cadete 1ª División  
CB Hyundai Aranjuez, 37- N.S. de las Delicias, 92
- Próxima jornada 2ª Nacional  
Real Canoe NC- CB Hyundai Aranjuez  
Viernes 19, a las 12:30 en Madrid
- Próxima jornada 1ª Autonómica  
CB Hyundai Aranjuez- Dicesur  
Domingo 21, a las 18:30 en el Doménico Scarlatti

**BALONMANO**

**Se escapó el sueño**

**E.M. Getafe**      **C.B.A. Santiago**  
**28**                      **20**

**Alineación:** Andy, Israel, Zugasti (4), David (4), José Manuel (1), Espada (1), Alberto (2), Daniel (1), Agustín (1), Pablo (3), Laderas (2), Carrasco.

Partido muy importante el que jugaba el fin de semana pasado en Getafe El C.B.A. Santiago, en el que se jugaba el cuarto puesto que daba acceso a jugar la liguilla de ascenso a 2ª nacional. Pero al final no pudo ser.

El partido comenzó con varios fallos seguidos de los ribereños lo que permitió que los locales se fueran en el marcador y al final de la primera parte se llegó con el marcador de 11-8 a favor de los locales. La segunda mitad siguió por los mismos derroteros los de Getafe seguían más centrados sin que los ribereños pudieran reaccionar.

En otro orden de cosas, el sábado día 13 en los salones Las Fuentes el Club Balonmano Apóstol Santiago celebró la ya tradicional cena. A esta cena asistieron el alcalde de Aranjuez José María Cepeda, el concejal de Deportes Víctor Martínez, el presidente de la Federación Madrileña de Balonmano José Aguilas y el secretario de la Federación José Robledillo. Al final la recaudación ascendió a 350.000 pesetas entre las entradas vendidas y los tres bingos que se celebraron. La cena acabó con un baile para todos.

**EN BREVE**

**FÚTBOL:**

- Preferente: Villaverde, 4; Aranjuez, 0
- Juvenil Nacional: Ancora, 1; Coslada, 2
- 1ª Juvenil: Moraleja, 1; Aranjuez, 0
- 2ª Juvenil: Ancora, 2; Sitio, 2
- Cadete preferente: Leganés, 5; Ancora, 2
- Cadete Segunda: Aranjuez, 6; Sitio, 2
- C.D. Sitio
- Preferente Juvenil: Sitio, 2; Parla E, 1
- Segunda Juvenil: Sitio, 2; Ancora, 2
- Primera Cadete: Sitio, 1; U. Carrascal, 3
- Segunda Cadete: Sitio, 2; Aranjuez, 6
- Pre. Infantil: Sitio, 0; Arroyo, 3
- Segunda Inf: Sitio, 1; Getafe, 1
- Prof. Alevín: P. Valdemoro, 5; Sitio, 1
- Primera Alevín: Acrópolis, 0; Sitio, 3

**FÚTBOL-SALA IND. Cat. de Oro**

**2ª VUELTA / JORNADA 7**

**Resultados**

Cerrajería Lindo, 3; Albergue S. Vicente Paul, 0  
Peña Numancia, 0; Instalaciones Monzón, 8  
Bar Rasca, 1; Caf. Aparicio, 3  
Inmob. Aranjuez, 7; Pub Minaya, 6  
Bar Juani, 10; Taberna El Gato, 6  
Espacio Industrial, 4; Muebles Monreal, 2

**Clasificación**

Puesto/Equipo	J	G.	E	P	F	C	P
1º Muebles Monreal	19	14	2	3	89	29	44
2º Instalaciones Monzón	19	12	4	3	83	48	40
3º Cafetería Aparicio	19	11	5	3	77	45	38
4º Bar Juani	19	11	5	3	82	53	38
5º Cerrajería Lindo	19	12	1	6	71	53	37
6º Espacio Industrial	19	11	2	6	59	48	35
7º Bar Rasca	19	9	5	5	68	41	32
8º Albergue S. Vicente	19	6	4	9	48	61	22
9º Taberna El Gato	19	6	3	10	72	81	21

**FÚTBOL-SALA IND. Cat. de Plata**

**JORNADA 23ª**

**Resultados**

Pub Muévete, 1; Lever, 2  
Cervecería Quevec, 3; Elec. Jomarfran, 1  
Combus. Aranjuez, 2; Pescadería El Cenadero, 7  
Carn. Javier Martín, 2; Multy Sport, 5  
Tien 21, 3; GEE/Rel. Arribas, 4  
Estrella Negra, 5; Normavisión, 8  
Autoescuela Europa, 10; Bar Belinchón, 1  
Bar Antón, 0; AGFA/Gevaert, 0

**Clasificación**

Puesto/Equipo	J	G.	E	P	F	C	P
1º Aut. Esc. Europa	23	21	1	1	136	40	64
2º Cervecería Quevec	23	18	3	2	146	51	57
3º Multy Sport	23	14	3	6	142	66	45
4º Elec. Jomarfran	23	14	2	7	134	78	44
5º Pescadería Cenadero	22	13	3	6	112	71	42
6º Normavisión	23	11	5	7	91	81	38
7º Lever	23	11	3	9	95	74	36
8º AGFA/Gevaert	22	11	2	9	84	90	35
9º C. J. Martín	22	10	3	9	96	91	33

**LIGAS LOCALES. RESULTADOS Y CLASIFICACIONES**

FÚTBOL SALA JUNIOR F. CAMP.	FÚTBOL SALA JUNIOR F. CON.	FÚTBOL-11 SENIOR	BALONCESTO SENIOR FASE CAMPEONES	BALONCESTO SENIOR FASE CONSOLACIÓN	BALONCESTO SENIOR FEMENINO																																																																																																
<b>Jornada 2</b>	<b>Jornada 2</b>	<b>Jornada 21</b>	<b>Jornada 6</b>	<b>Jornada 6</b>	<b>Jornada 12</b>																																																																																																
M.O. Ribolén, 9; Ridomi, 4 T.M, 1; C. Andalucía, 3 I: Monzón, 3; Rivervideo, 3 Normavisión, 3, T. Mtez, 1	N. Mundo, 1; Kival, 7 Cercama, 1; Baz Toledo, 2 O. Lohade, 2; El Tilo, 0 E.T., 3; B. Copas, 8	P. Saloon, 9; Valdemoro, 0 Auxcón, 1; Capitán, 4 B. Flequi, 0; Enosa, 5 Fyse, 1; Ayuntamiento, 2 T. El Gato, 5; C. Toledo, 2 C. Bepeca, 2; Portillo, 5	P. Alambi, 71; P. Forum, 50 Dorado, 63; D. Tadeo, 60	M.O. Ribo, 76; Hnos V, 56 P. Forum, 54; L. Cervec, 45 O. Lohade, 56; Lamber, 49	Mundaka, 40, Aranjuez, 22 Lahuerta S, 61; Villacoñ, 19 C.P.M. Elec, 39; Valdem, 33																																																																																																
<b>Clasificación</b>	<b>Clasificación</b>	<b>Clasificación</b>	<b>Clasificación</b>	<b>Clasificación</b>	<b>Clasificación</b>																																																																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Equipo</th> <th>Puntos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1º Ribolén</td><td>4</td></tr> <tr><td>2º T. Mtez. Campos</td><td>2</td></tr> <tr><td>3º T. M.</td><td>2</td></tr> <tr><td>4º Normavisión</td><td>2</td></tr> <tr><td>5º C. Andalucía</td><td>2</td></tr> <tr><td>6º C.A.R</td><td>1</td></tr> <tr><td>7º Rivervideo</td><td>1</td></tr> </tbody> </table>	Equipo	Puntos	1º Ribolén	4	2º T. Mtez. Campos	2	3º T. M.	2	4º Normavisión	2	5º C. Andalucía	2	6º C.A.R	1	7º Rivervideo	1	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Equipo</th> <th>Puntos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1º Bazar Toledo</td><td>4</td></tr> <tr><td>2º O. Lohade</td><td>4</td></tr> <tr><td>3º Herb. El Tilo</td><td>2</td></tr> <tr><td>4º Vitalicio</td><td>2</td></tr> <tr><td>5º Bar de Copas</td><td>2</td></tr> <tr><td>6º Kival</td><td>2</td></tr> <tr><td>7º Cercama</td><td>0</td></tr> </tbody> </table>	Equipo	Puntos	1º Bazar Toledo	4	2º O. Lohade	4	3º Herb. El Tilo	2	4º Vitalicio	2	5º Bar de Copas	2	6º Kival	2	7º Cercama	0	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Equipo</th> <th>Puntos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1º Enosa Toledo</td><td>36</td></tr> <tr><td>2º Pub Saloon</td><td>34</td></tr> <tr><td>3º G. E. Ayuntamiento</td><td>32</td></tr> <tr><td>4º Capitán-Misouri</td><td>31</td></tr> <tr><td>5º Auxcon S.L.</td><td>28</td></tr> <tr><td>6º Caf. Toledo</td><td>26</td></tr> <tr><td>7º T. El Gato</td><td>21</td></tr> </tbody> </table>	Equipo	Puntos	1º Enosa Toledo	36	2º Pub Saloon	34	3º G. E. Ayuntamiento	32	4º Capitán-Misouri	31	5º Auxcon S.L.	28	6º Caf. Toledo	26	7º T. El Gato	21	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Jugador</th> <th>Puntos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1º P. Alambique</td><td>8</td></tr> <tr><td>2º Dorado</td><td>8</td></tr> <tr><td>3º Informex</td><td>7</td></tr> <tr><td>4º Pub Forum</td><td>7</td></tr> <tr><td>5º D. Tadeo</td><td>6</td></tr> <tr><td>6º Mundaka</td><td>6</td></tr> <tr><td>7º C.La Mancha</td><td>6</td></tr> </tbody> </table>	Jugador	Puntos	1º P. Alambique	8	2º Dorado	8	3º Informex	7	4º Pub Forum	7	5º D. Tadeo	6	6º Mundaka	6	7º C.La Mancha	6	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Jugador</th> <th>Puntos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1º Optica Lohade</td><td>10</td></tr> <tr><td>2º Pub Forum</td><td>9</td></tr> <tr><td>3º M.O. Ribolen</td><td>8</td></tr> <tr><td>4º Lamberts</td><td>7</td></tr> <tr><td>5º Hnos Del Valle</td><td>7</td></tr> <tr><td>6º Infoges</td><td>6</td></tr> <tr><td>7º La Cervecería</td><td>6</td></tr> </tbody> </table>	Jugador	Puntos	1º Optica Lohade	10	2º Pub Forum	9	3º M.O. Ribolen	8	4º Lamberts	7	5º Hnos Del Valle	7	6º Infoges	6	7º La Cervecería	6	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Jugador</th> <th>Puntos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1º C.P.M. Elect.</td><td>22</td></tr> <tr><td>2º Lahuerta Sister</td><td>18</td></tr> <tr><td>3º B. Aranjuez</td><td>16</td></tr> <tr><td>4º Valdemoro</td><td>15</td></tr> <tr><td>5º Mundaka</td><td>14</td></tr> <tr><td>6º Loyola</td><td>10</td></tr> <tr><td>7º Villaconejos</td><td>10</td></tr> </tbody> </table>	Jugador	Puntos	1º C.P.M. Elect.	22	2º Lahuerta Sister	18	3º B. Aranjuez	16	4º Valdemoro	15	5º Mundaka	14	6º Loyola	10	7º Villaconejos	10
Equipo	Puntos																																																																																																				
1º Ribolén	4																																																																																																				
2º T. Mtez. Campos	2																																																																																																				
3º T. M.	2																																																																																																				
4º Normavisión	2																																																																																																				
5º C. Andalucía	2																																																																																																				
6º C.A.R	1																																																																																																				
7º Rivervideo	1																																																																																																				
Equipo	Puntos																																																																																																				
1º Bazar Toledo	4																																																																																																				
2º O. Lohade	4																																																																																																				
3º Herb. El Tilo	2																																																																																																				
4º Vitalicio	2																																																																																																				
5º Bar de Copas	2																																																																																																				
6º Kival	2																																																																																																				
7º Cercama	0																																																																																																				
Equipo	Puntos																																																																																																				
1º Enosa Toledo	36																																																																																																				
2º Pub Saloon	34																																																																																																				
3º G. E. Ayuntamiento	32																																																																																																				
4º Capitán-Misouri	31																																																																																																				
5º Auxcon S.L.	28																																																																																																				
6º Caf. Toledo	26																																																																																																				
7º T. El Gato	21																																																																																																				
Jugador	Puntos																																																																																																				
1º P. Alambique	8																																																																																																				
2º Dorado	8																																																																																																				
3º Informex	7																																																																																																				
4º Pub Forum	7																																																																																																				
5º D. Tadeo	6																																																																																																				
6º Mundaka	6																																																																																																				
7º C.La Mancha	6																																																																																																				
Jugador	Puntos																																																																																																				
1º Optica Lohade	10																																																																																																				
2º Pub Forum	9																																																																																																				
3º M.O. Ribolen	8																																																																																																				
4º Lamberts	7																																																																																																				
5º Hnos Del Valle	7																																																																																																				
6º Infoges	6																																																																																																				
7º La Cervecería	6																																																																																																				
Jugador	Puntos																																																																																																				
1º C.P.M. Elect.	22																																																																																																				
2º Lahuerta Sister	18																																																																																																				
3º B. Aranjuez	16																																																																																																				
4º Valdemoro	15																																																																																																				
5º Mundaka	14																																																																																																				
6º Loyola	10																																																																																																				
7º Villaconejos	10																																																																																																				

**GOLF**

**IV Trofeo Banco de Comercio-Resultados**

- 1º Javier Ruano .....-11
- 2º José Luis Bris .....-6
- 3º Tirso Maroto .....-5
- 4º Avelino Vela .....-5
- 5º Juan José Muñoz .....-4

**DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN**

**¡¡Exterminación Inmediata!!**



**URIDOS SL**

EN C/ DELICIAS, 39 Tel. 91 891 81 28 - ARANJUEZ

Cafetería

**APARICIO**



**ESPECIALIDAD: DESAYUNOS CON CHURROS**

C/ CUARTELES, 2 - TEL. 892 16 16 - ARANJUEZ

**M. BASKET BENJAMÍN Femenino - Cosolación**

**Jornada 1**

Coronas, 9; Safa, 20  
Santa Teresa, 8; San Pascual, 38

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º San Pascual	2
2º Safa	2
3º Coronas	0
4º Santa Teresa	0
5º Don Bosco	0

**M. BASKET BENJAMÍN Femenino - Campeones**

**Jornada 1**

Loyola, 17; San Fernando, 14  
Santiago, 14; V. Aleixandre, 37

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º V. Aleixandre	2
2º Loyola	2
3º San Fernando	0
4º Santiago	0
5º Somascos	0

**MICRO BASKET BENJAMÍN MASCULINO**

**Jornada 6**

Santiago, 17; Loyola, 5

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Santiago	8
2º Loyola	4
3º Don Bosco	0

**89.3 F.M.**

**BALONCESTO ALEVÍN FEMENINO**

**Jornada 13**

V. Aleixandre, 25; Santiago, 37  
San Pascual, 34; Safa, 17  
Loyola, 0; San Fernando, NP  
Somascos, 12; Coronas, 13

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Safa	21
2º San Pascual	20
3º San Fernando	16
4º Loyola	15
5º Somascos	10

**BALONCESTO INFANTIL FEMENINO**

**Jornada 14**

Somascos, 28; Alpajés, 45  
Coronas, 24; Loyola, 43  
C.B. Aranjuez, 66; Scarlatti, 9  
Safa, 37; Doménico, 15  
Santiago, 31; Don Bosco, 11

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º C.B. Aranjuez	28
2º Safa	24
3º Santiago	22
4º Alpajés	19
5º Loyola	19

**BALONCESTO INFANTIL MASCULINO**

**Jornada 3**

Loyola, 44; Somascos, 28  
D. Scarlatti, 16; Santiago, 59

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Santiago	18
2º Somascos	10

**BALONCESTO CADETE FEMENINO**

**Jornada 3**

Doménico, 27; Don Bosco, 17

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Doménico	10
2º Don Bosco	5

**BALONCESTO CADETE MASCULINO**

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Loyola	6
2º Alpajés	0

**BALONMANO INFANTIL MIXTO**

**Jornada 10**

Somascos, 2; Alpajés, 18  
D. Scarlatti, NP; Santiago, 0

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Santiago	14
2º Alpajés	14

**BALONTIRO RENACUAJO FEMENINO**

**Jornada 8**

San Pascual, 2; Somascos, 0  
Santiago, 1; San Isidro, 2  
V. Aleixandre, 2; Loyola, 0

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º V. Aleixandre	14
2º San Isidro	14
3º San Pascual	10

**FÚTBOL-SALA RENACUAJO Iniciación**

**Jornada 1**

Labrador, 2; San Isidro, 3  
Santiago, 0; San Fernando, 1

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º San Isidro	2
2º San Fernando	2
3º Labrador	0
4º Loyola	0
5º Santiago	0

**FÚTBOL-SALA RENACUAJO Inec.**

**Jornada 1**

Santa Teresa, 1; Don Bosco, 1  
Somascos, 2; Safa, 1  
V. Aleixandre, 3; Aleixandre, 2

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Somascos	2
2º V. Aleixandre	2
3º Don Bosco	1
4º Santa Teresa	1
5º Aleixandre	0
6º Safa	0

**FÚTBOL-SALA RENACUAJO Competición**

**Jornada 12**

San Isidro, 1; Santiago, 2  
Somascos, 1; Safa, 1  
San Fernando, 3; Calasanz, 0  
Loyola, 12; San Pascual, 0

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Santiago	22
2º Loyola	17
3º V. Aleixandre	14

**FÚTBOL-SALA BENJAMÍN Grupo 1º**

**Jornada 14**

Somascos, 3; Loyola, 4  
San Fernando, 0; Calasanz, 0  
Emiliani, 2; Safa, 10  
Labrador, 3; Jabatos, 0

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Loyola	26
2º San Fernando	18
3º Safa	18

**FÚTBOL-SALA BENJAMÍN Grupo 2º**

**Jornada 14**

San Jerónimo, 4; Don Bosco, 0  
Sanfer, 2; San Pascual, 5  
Santiago, 17; Coronas, 0  
San Isidro, 6; Santa Teresa, 0

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Santiago	26
2º V. Aleixandre	20
3º San Isidro	20
4º San Pascual	14
5º San Jerónimo	12

**FÚTBOL-SALA ALEVÍN MASCULINO**

**Jornada 13**

San Fernando, 6; Aleixandre, 4  
Sanfer, 3; Calasanz, 6  
San Isidro, 4; San Pascual, 1  
V. Aleixandre, 19; San José, 0

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º - San Isidro	22
2º - V. Aleixandre	20
3º - San Fernando	18

**FÚTBOL-SALA CADETE FEMENINO**

**Jornada 2**

Santiago, 0; Loyola, 0  
Safa, 1; Alpajés, 4

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Loyola	9

**FÚTBOL-SALA CADETE MASCULINO**

**Jornada 10**

Safa, 1; Loyola, 9  
Scarlatti, 3; Alpajés, 3  
Don Bosco, 1; Hostelería, 4

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Scarlatti	15

**FÚTBOL-7 ALEVÍN MASCULINO**

**Jornada 12**

San Jerónimo, 2; Labrador, 10  
San Isidro, 5; San Juan, 4  
San Pedro, 4; Don Bosco, 3  
Somascos, 1; Santiago, 11  
Safa, 0; Loyola, 20

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Loyola	26

**FÚTBOL-7 INFANTIL 1ª FASE**

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Santiago	24
2º Loyola	24

MAQUINARIA



AGRÍCOLA

**TODO TIPO DE APEROS Y MAQUINARIA PARA EL CAMPO**  
Arados · Remolques · Vertederas · Sembradoras · Plantadoras  
Tractores · Hidráulicos · Reversibles

SEMILLAS DE MAIZ Y GIRASOL de la firma NOVARTIS  
Trabajos en forja - Ahorre agua en sus riegos con nuestro sistema por «RESUDACIÓN»



Ctra. de Madrid Km 46.200 · Tel. 91 891 0550 · ARANJUEZ

**COLEGIO APÓSTOL SANTIAGO**

**I Olimpiada para antiguos alumnos**  
Durante los días 24 y 25 de abril de 1999

Sábado 24 de 15,30 a 19,00

ATLETISMO: 100 mts., (Masc. Fem.) - 600 mts. (Masc. Fem.)

Longitud (Masc. Fem.) - Lanzamiento de Peso (Masc.)

Categorías; A: de 18 a 25 años · B: de 26 a 30 años

C: de 30 a 35 años · D: de 36 en adelante

Medallas a los tres primeros clasificados.

Domingo 25 de 18,30 a 20,30

FÚTBOL-SALA: Equipos de 10 jugadores

Categorías; A: de 18 a 25 años · B: de 26 años en adelante

Medallas según participación

INSCRIPCIONES EN PORTERÍA HASTA EL SÁBADO 10 DE ABRIL



GESTORÍA - ASESORÍA

**Ruano**

Fiscal - Contable - Laboral  
A. Fincas - Seguros Generales



DIRECTOR  
Enrique Sanz  
Casarrubios  
N.I.F. 5250708-S

C/ Stuart, 141 - ARANJUEZ 28300 · MADRID - Tel. 891 09 56 / 891 18 22 - FAX. 892 31 16



35 AÑOS DE EXPERIENCIA  
AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES  
AVAL DE GARANTÍA PROFESIONAL  
ahora también, asesorados por  
ABOGADO - ECONOMISTA



ASESORÍA DE EMPRESAS · FISCAL · CONTABLE · LABORAL · JURÍDICA · AUDITORÍA  
CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES EN TODAS SUS MODALIDADES  
S.A., S.L., LABORALES, COOPERATIVAS  
COMUNIDADES DE BIENES · ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
CONTABILIDAD AL SERVICIO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

Lepanto S.L. - Seguros Generales

Orbita S.L. - Retirada del permiso de Conducir

M. Fraternidad - M. Nacional - Asistencia Médica

Combinado de Hogar - Comunidades - Comercio - Industria - Responsabilidad Civil  
VIDA Y JUBILACIÓN - PLAN DE PENSIONES - ASISTENCIA SANITARIA (DESDE 3.500 ptas./mes)  
Retirada del Permiso de Conducir - Caza - Automóviles

Cuotas mensuales adecuadas a las necesidades de su empresa

Solicite Información al Teléfono  
**91 891 18 22**

# ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

**01 PISOS - ALQUILER**

**02 PISOS - VENTA**

**03 CHALETS**

**04 TERRENOS**

**05 PL. DE GARAJE**

**06 LOCALES**

**07 PROFESIONALES**

**08 MOTOR**

**09 VARIOS**

**10 TRABAJO**

**01 PISOS - ALQUILER**

Se alquila piso amueblado y totalmente equipado, situado en zona calle Morenas. Tel. 91 8910683-91 8921349.  
**Aranjuez.** Alquiler Piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, Cooperativa Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. Tel. 91 8912202  
 Se alquilan 2 pisos en Toledo, barrio Sta. Bárbara. 2 dorm., salón, cocina, cuarto de estar, despensa y baño. Tel. 925 221578  
 Se alquilan habitaciones con derecho a cocina. Tel. 91 8918186.  
**Alquilo piso** Coop. Teresa de Ávila, 4 dorm., 2 baños, garaje, trastero y piscina. 75.000 ptas., más comunidad. Tel. 91 8912202.  
**Aranjuez.** Se alquila piso en C/ Virgen de las Nieves. Tel. 91 8912209.  
**Madrid.** Se alquila piso con 2 dormitorios. Zona Dehesa de la Villa, bien comunicado. Tel. 91 8920302.  
**Alquilo piso** amueblado 100 m2, 2 baños, calefacción. Tel. 970 915 095.  
 Se alquila piso 2º en C/ Cuarterales, 3 dorm., salón, cocina y baño completo. Cocina amueblada. 50.000 incluida comunidad. Tel. 91 8923734.  
**Aranjuez.** Busco chico para compartir piso. 25.000 ptas/mes. Tel. 630 46 77 70 (tardes).  
 Se alquila piso amueblado en C/ del Mar 1º izq. Tel. 91 8917814.  
**Alquilo piso** amueblado. Calefacción tarifa nocturna. 3 dorm., baño, cocina, trastero, salón, con terraza, parquet y garaje. 35.000 Ptas/mes. Ocaña.  
 Se vende 2º piso en Avd. 1º de mayo, 3 dorm., reformado 7.000.000. Tel. 91 8921515.

**02 PISOS - VENTA**

**Venta piso** en "Las Cañas", 4 dorm., 2 baños, salón y cocina amueblada. Parquet, calefacción, ascensor. Tel. 91 8923734.  
 Se vende piso 3º C/ Stuart, 2 dorm., salón, cocina y baño. Parquet, calefacción. 9.000.000 ptas., 91 8923734.  
 Se vende piso C/ Almansa, totalmente reformado con trastero y ascensor. Tel. 91 8922731  
**Aranjuez.** Piso céntrico, exterior, C/ Foso, 155 m², 6 hab., 2 WC, calefacción y agua caliente individual, parquet y totalmente amueblado. 17.000.000 ptas., Tel. 91 8917447  
 Se vende piso de lujo de 132 m² en Teresa de Ávila, a estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada, piscina, trastero y plaza de garaje. Tel. 91 8910499 - 91 8918154  
**Venta piso** C/ La Sal. Amplio y luminoso con 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Barrio Moreras con acceso por zona ajardinada. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
 Se vende piso en "El Vergel". A estrenar. 2 dorm., salón, cocina, baño. Armario empotrado, calefacción. Parquet. Garaje. 91 8923734  
**Ocasión.** Ocaña. Se vende piso bajo, 3 dorm., aseo, baño, salón, cocina, terraza acristalada y despensa con calefacción individual. Puerta blindada y acristalamiento de climat. No necesita reforma, con cochera independiente opcional. Todo 9.250.000. Tel. 925 120579  
 Se vende vivienda antigua 50 m2 en la calle Almirante, 10 junto a Benetton 4.900.000. Tel. 91 8913359  
 Se vende piso, a puerta de calle sin patio C/ Calvario, 3. Tel. 91 8911963  
**Aranjuez.** Se vende piso zona centro 70 m². Se puede usar también como local. Tel. 91 8912692.  
**Alicante.** Se vende piso 3 hab., urbanización jardines y piscina. 4.500.000 ptas., Tel. 91 8913670 - 909 258 175.  
**Atención.** Ocasión en Ocaña, se vende piso bajo de 90 m² con pocos años de construcción, 3 dorm., baño, salón, aseo, cocina, con terraza y despensa, con calefacción individual, puerta blindada y acristalamiento de climat. Cochera independiente cerrada. Todo por 8.700.000. Tel. 925120579.  
 Se vende duplex abuhardillado C/ Montesinos, 3 hab., dos baños cocina amueblada. 12.700.000. Urge venta. Tel. 909 151265  
**Ocasión.** Se vende piso con o sin muebles. Económico. Tel. 91 8916291  
**Vendo piso** en C/ San Isidro, nº 25, llamar al Tel. 91 8917891-91 8914664.  
**Vendo piso**, en C/ Virgen de las Nieves, reformado, todo exterior, 3 dorm., gran terraza. 1.900.000 + 38.000 ptas/mes hipoteca. Tel. 91 8090031.  
**Sesaña Nuevo.** Se vende casa amueblada de 2 plantas, 4 dorm., salón comedor, cocina, baño y hall, calefacción, patio de 100 m² garaje para 3 coches da a 2 calles. Precio 12.500.000. Tel. 91 8936155.  
 Se vende piso 110 m2, salón comedor, 4 dorm., cocina amueblada, gas natural, cuarto de baño y aseo, 3 terrazas, muy soleado, armarios empotrados, céntrico. Tel. 91 8910405-91 8911619.  
 Se vende piso 110 m2, salón comedor, 4 dormitorios, cocina amueblada, gas natural, cuartos de baño y aseo, 3 terrazas con toldos, muy soleado. Buenas vistas. Armarios empotrados, uno compuesto de espejos. Sitio céntrico. Tel. 91 8911619.  
 Se vende piso C/ Infantas 2 dormitorios, salón-comedor, cocina amueblada y electrodomésticos, despensa, baño, bomba de calor. Tel. 907155660.  
**Aranjuez,** vendo piso bajo con patio, zona Las Cañas, 3 hab., parquet de espiguilla, armarios empotrados y forrados en madera, acumuladores de calor, cocina amueblada, puerta blindada rejas

en ventanas y cristales en climat. 13.500.000. Tel. 91 8920660, mediodía y noches.

**Venta piso** en "El Pinar", 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina amueblada con terraza. Garaje y trastero. Calefacción, ascensor. 15.000.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende piso** 3º C/ Stuart esquina C/ Calandria. 2 dorm., gran salón, cocina amueblada, baño en mármol. Parquet, calefacción, puerta blindada. Terrazas. Luminoso 11.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende precioso** piso reformado. 80m2. 2 dorm., con a/e, salón con terraza, cocina amueblada con terraza acristalada, baño completo. Parquet. Calefacción. 9.200.000 ptas (Para entrar a vivir). 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico en C/ Abastos. 4 dormitorios, 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción, 5 a/e, amplia terraza en el salón. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso C/ Ancha particular, nº 4, 2º piso. Económico. Tel. 8924893  
**Se vende** vivienda unifamiliar en Ontigola 140 m2 construidos, dos plantas a estrenar 12.400.000 ptas. Tel. 970 915 095.

**Madrid, vendo o alquilo.** Zona Plaza España: metro Ventura Rodríguez. C/ Luisa Fernanda. Apartamento 1º int. mucha luz 3 dorm., salón, cocina, baño. 12.000.000 ptas., negociable, 44 m². O 60.000 ptas al mes, nómina o aval. Tel. 925 120 396

**Se vende** piso de 106 m2. 3 dorm., salón, baño y cocina. Luminoso. Reformado. 9.800.000 ptas. Tel. 8923734.

**Se vende** piso con trastero en Plaza Condé de Elda. 3 dorm., salón, baño y cocina. 2 A/c. 2 terrazas. Ascensor. 11.000.000. Tel. 91 8923734  
**Vendo** piso, Inasa 20 4º derecha, cocina y baño reformado. Precio 6.500.000 ptas. Tel. 91 3142125.  
**Se vende** piso C/ Montesinos, 13, 2 dorm., reformado, baño completo, puertas dobles, cocina amueblada, climatizado. Todo a estrenar. 7.800.000. Tel. 639 712530-925 548147.  
**Se vende** piso en la calle Las Cruces, a estrenar, 3 dorm., 55 m2 calefacción, gas natural, plaza de garaje y trastero. Tel. 91 8923755.  
**En Ocaña,** vendo piso a estrenar, céntrico, exterior, 90 metros. 3 dormitorios, salón-comedor de 28 metros, baño, aseo, cocina amueblada con terraza y despensa, calefacción y armarios empotrados. Precio 8.500.000 ptas. Tel. 925 121195.  
**Piso nuevo,** zona Olivas, 3 dorm., cocina amueblada, calefacción, garaje, trastero. Tel. 91 8924544.

**¡Atención!** Venta de última vivienda en C/ Concha. 2 dorm., por 10.500.000 ptas. Entrega en el mes de Abril. Infórmese ya. Tel. 91 8923734.  
**Venta** piso 2 dorm., contrastero en zona "Las Cañas". Calefacción, parquet, a/c, cocina amueblada. Preciosas vistas. Urge-venta. Tel. 91 8923734.  
**Venta** piso duplex. 4 dorm., 2 baños, salón, cocina, calefacción por acumuladores. Céntrico, opcional cochera de 16 m2. Tel. 91 8923734.  
**¡Atención!** Venta de última vivienda en C/ Abastos. Atico de 3 dorm., y 2 baños por 12.000.000 ptas. Ascensor, calefacción. Entrega inmediata. 91 8923734

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

**Venta** piso 4º C/ Concha, 3 dorm., salón, cocina, baño, 2 terrazas. Exterior. Céntrico. Sólo 6.900.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta** piso en C/ 1º de Mayo. 60 m2, reformado, 2 dorm., salón, baño, terraza acristalada y cocina amueblada. 7.250.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso bajo C/ Sol. 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico C/ Posadas nº 65-2º. Exterior. 3 dorm., salón, cocina, baño. Terraza. 9.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso céntrico. C/ Abastos. 160 m2. 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 3º sin ascensor. 20.500.000 ptas. 91 8923734.  
**Se vende** piso en Ocaña. 110 m2, más garaje. 4 dorm., salón, cocina, baño y servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8.000.000 ptas. Tel. 925 130854.

nes rebajado a 14. Entrada 4.500.000 ptas., resto 9.500.000 aplazado urge venta. Tel. 91 8935163-91 8933174.  
**Sesaña nuevo,** vendo chalets, 4 dorm., garaje, jardín, calefacción gas-oil, cocina amueblada, precio 12.250.000. Tel. 91 8936608 - 909 97 44 09.  
**Vendo chalets** en Sesaña Nuevo, 110 m2 habitables y 90 m2 de parcela, 4 dorm., 1 aseo, 1 baño completo, calefacción gas-oil y garaje. 12.500.000 ptas. Tel. 91 8936476.  
**Chinchón** mismo pueblo, pequeña urbanización con piscina, garaje y trastero. Adosado dos plantas, construcción nueva poco tiempo habitado. Precio 14.500.000. Si se vende en octubre se rebaja 500.000 ptas del precio indicado. Urge venta por enfermedad. Tel. 91 8935163.  
**Se vende** chalet en Noblejas de 190 m2 habitables, dos plantas, 3 cuartos de baño sótano, parcela, garaje, y terraza. Tel. 925 141074  
**Se alquila** chalet amueblado, en el Pinar de Aranjuez con vistas al Deleite. Tel. 91 8920452

**Venta chalets** adosados en "Jardín Narvárez", 3 plantas, 4 dorm., salón, gran cocina, 2 baños completos. 80m2 diáfanos de garaje con bodega y despensa. Mármol en toda la vivienda, calefacción, a/e forrados y vestidos.... Calidad y confort en una de las mejores zonas residenciales de Aranjuez. 26.000.000 ptas. 91 8923734.  
**Venta Chalet** en casco urbano de Ontigola. 3 dorm., 2 baños, gran salón, amplia cocina amueblada, calefacción. Garaje. Patio. 15.000.000 ptas. Tel. 91 8923734.  
**Se vende** apartamento en la playa de Bellreguard, 1ª fila. Tel. 91 8922715.

**Venta** de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800.  
**Se vende** finca de regadío en "Las Infantas", 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 8923734.  
**Se venden** fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes. 91 8923734.  
**Se vende** parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

**Urbanización** Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m² y nº 113 de 1.270 m², tienen pinos bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282630 de 16 a 22 h.  
**Se vende** fincas de regadío de 2.500 m² junto a Ciudad de las Artes. Desde 4 millones. Tel. 619 274638.  
**Se vende** terreno en urbanización en Ciruelos, 500 m2 a 6.300 m2. Tel. 91 4078250.  
**En Ontigola** y Ciruelos y próximo Autovía Aranjuez Ocaña, cerca Restaurante Tres JJJ. Rústicas con olivos y agua y sin olivos, de 2000 m2, desde 250.000 ptas., y en Ontigola, solar 85.000 m2. Tel. 91 8912181 - 609 15 06 04.  
**Se vende** una parcela de tierra 7.200 m2, en la Rotonda, ctra. de Ciruelos Provincia de Toledo. Precio a convenir. Tel. 925 154062. Llamar por las noches de 8 a 10.

**Venta** de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800.  
**Se vende** finca de regadío en "Las Infantas", 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 8923734.  
**Se venden** fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes. 91 8923734.  
**Se vende** parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

**Urbanización** Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m² y nº 113 de 1.270 m², tienen pinos bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282630 de 16 a 22 h.  
**Se vende** fincas de regadío de 2.500 m² junto a Ciudad de las Artes. Desde 4 millones. Tel. 619 274638.  
**Se vende** terreno en urbanización en Ciruelos, 500 m2 a 6.300 m2. Tel. 91 4078250.  
**En Ontigola** y Ciruelos y próximo Autovía Aranjuez Ocaña, cerca Restaurante Tres JJJ. Rústicas con olivos y agua y sin olivos, de 2000 m2, desde 250.000 ptas., y en Ontigola, solar 85.000 m2. Tel. 91 8912181 - 609 15 06 04.  
**Se vende** una parcela de tierra 7.200 m2, en la Rotonda, ctra. de Ciruelos Provincia de Toledo. Precio a convenir. Tel. 925 154062. Llamar por las noches de 8 a 10.

**Venta** de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800.  
**Se vende** finca de regadío en "Las Infantas", 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 8923734.  
**Se venden** fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes. 91 8923734.  
**Se vende** parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

**Urbanización** Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m² y nº 113 de 1.270 m², tienen pinos bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282630 de 16 a 22 h.  
**Se vende** fincas de regadío de 2.500 m² junto a Ciudad de las Artes. Desde 4 millones. Tel. 619 274638.  
**Se vende** terreno en urbanización en Ciruelos, 500 m2 a 6.300 m2. Tel. 91 4078250.  
**En Ontigola** y Ciruelos y próximo Autovía Aranjuez Ocaña, cerca Restaurante Tres JJJ. Rústicas con olivos y agua y sin olivos, de 2000 m2, desde 250.000 ptas., y en Ontigola, solar 85.000 m2. Tel. 91 8912181 - 609 15 06 04.  
**Se vende** una parcela de tierra 7.200 m2, en la Rotonda, ctra. de Ciruelos Provincia de Toledo. Precio a convenir. Tel. 925 154062. Llamar por las noches de 8 a 10.

**Venta** de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800.  
**Se vende** finca de regadío en "Las Infantas", 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 8923734.  
**Se venden** fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes. 91 8923734.  
**Se vende** parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

**Urbanización** Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m² y nº 113 de 1.270 m², tienen pinos bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282630 de 16 a 22 h.  
**Se vende** fincas de regadío de 2.500 m² junto a Ciudad de las Artes. Desde 4 millones. Tel. 619 274638.  
**Se vende** terreno en urbanización en Ciruelos, 500 m2 a 6.300 m2. Tel. 91 4078250.  
**En Ontigola** y Ciruelos y próximo Autovía Aranjuez Ocaña, cerca Restaurante Tres JJJ. Rústicas con olivos y agua y sin olivos, de 2000 m2, desde 250.000 ptas., y en Ontigola, solar 85.000 m2. Tel. 91 8912181 - 609 15

## ARANFAUNA

COMPRUEBA NUESTRAS NUEVAS OFERTAS

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34  
ARANJUEZ - TEL. 891 20 52




## CLINICA VETERINARIA POSTAS

### URGENCIAS 24 H.

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos  
Todo lo que tu mascota necesita  
Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315  
608 714545  
E-mail: cvpostas@arrakis.es



## FOTOCOPIAS EN COLOR

### Max Foto

Revelado en Color  
Foto carnet al instante  
Reportajes

C/ Almíbar, 56 Tel. 8916244 Aranjuez




**SUPERVENTAJOSO**  
Se vende finca rústica en Soto El Parral, frente a la Casa del Reloj 7.000 m<sup>2</sup> precio 6.500.000 ptas  
Tel. 607 083925

Se ofrece chica para limpieza de hogar o para cuidar niños, a poder ser en Ontígola. Llamar al teléfono: (925) 14 21 24

**CLASES PARTICULARES** impartidas por diplomada en **MAGISTERIO Enriqueta**.  
Teléfono 91 891 28 56

Próximamente, en Aranjuez apertura de Escuela de Dibujo, pintura y manualidades... para niños y adultos "Tus Manos"  
Tel. 91 891 33 65

Se vende dormitorio matrimonio, somier. Interesados llamar al teléfono 91 891 11 52.

## SISTEMAS ELÉCTRICOS AUXILIARES

- Instalaciones de Porteros y videoporteros
- Alarmas y circuitos cerrados de TV
- Control de Accesos
- Sonido ambiental
- Automatismos y antena de TV.

Teléfonos: 91 891 87 03 · 629 16 81 08

## CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ

**Abierto mañana y tarde, sábado sólo mañana**

**URGENCIAS 24 h.**  
Tel. 607 70 75 78

Ecografía - RayosX  
Hospitalización  
Complementos  
Peluquería  
C/ Olmos, 3 - ARANJUEZ  
Tel. 91 892 41 16



## TECKNOMEDIA

DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS

**DESDE 500 PTAS**

IVA INLUIDA  
PRECIO POR CANTIDADES

91 891 24 79 Avd. Cuesta de las Perdices, 14  
WWW.TECKNOMEDIA.COM



## NISSAN

### AUTOMOCION DIAZ

Ctra. de Andalucía Km 44.300  
Tel. 8913140 - 32 40  
¡¡¡Descuentos especiales!!!

Renault Trafic	550.000
Ford Orión	325.000
Seat Ibiza	335.000
Nissan Micra D. Km0	1.380.000
Vanette Cargo 5P a/a	1.850.000
Nissan Primera 1.6 a/a	2.175.000

Se necesitan oficiales de 1ª y ayudantes de la construcción. Llamar al teléfono 91 801 12 32 o acercarse a la C/ Madrid, 14 (junto al Restaurante La Colmena)

Se vende ordenador 486, DXT 33 Mhz, con monitor de 15", teclado y ratón. 35.000 ptas., Tel. 91 8911309, contestador.

## CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO

Atención integral del pie  
Plantillas ortopédicas, papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)



## DAEWOO

### DITURAUTO, S.A.

Ctra. Andalucía km. 44  
Tel. 892 34 99

Renault 19	655.000
Nissan Primera	765.000
Renault Clio	475.000

## PRECIO DE LA PUBLICIDAD EN LA SECCIÓN DE ANUNCIOS BREVES DE EL ESPEJO

Máximo 4 líneas de texto: 200 pts.	Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considere oportuno.
Máximo 4 líneas de texto: 500 pts.	Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considere oportuno.
5 líneas: 300 pts.	Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considere oportuno y el texto que usted quiera incluir.
5 líneas: 600 pts.	Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considere oportuno y el texto que usted quiera incluir.
6 líneas: 400 pts.	Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considere oportuno y el texto que usted quiera incluir, sumando 100 pts al precio inicial por cada línea.
6 líneas: 700 pts.	Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considere oportuno y el texto que usted quiera incluir, sumando 100 pts por cada línea.

Cada línea más: 100 pts. +

**OPORTUNIDAD**  
Vendo una casa y una finca en un terreno ideal para poner una piscina o colocar un chalet  
Tel. 91 XXXXXX

Se ofrece trabajo temporal relacionado con las labores del campo y por temporadas concretas. Llamar en horas de oficina y preguntar.

850 pts.      1.250 pts.



Todos con sombrero, hasta los animales.

## Aranjuez, en la obra de Federico Guirao

Arrodillada junto al río, la mujer vuelve la cabeza y muestra el gesto adusto en una cara surcada por arrugas y se deja inmortalizar restregando la ropa entre los nudillos, mientras a su alrededor y en distintos planos, aparecen varios chavales endomingados y serrecitos que posan junto a su perro, y algunas damas y caballeros -con sombrillas plegadas ellas y sombrero ellos- que parecen haber hecho un alto en el paseo diario.

Esta es la somera descripción de una de las fotografías que Luis Federico Guirao Girada hizo en Aranjuez a finales del siglo pasado. Precisamente la tituló «A orillas del Tajo», porque la escena tiene lugar en Aranjuez, en algún punto junto al río, igual que muchas de las fotografías que Guirao tomó entre los años 1880 y 1915.

Y es este periodo de vida profesional del fotógrafo el que se puede admirar en la exposición abierta, desde el pasado 6 de marzo, en la Sala de CajaMadrid, en la céntrica calle de San Antonio de Aranjuez. Las fotografías forman parte de la colección que ha reunido la fotógrafa murciana María Manzanera, y contiene además imágenes de Madrid y El Escorial. Un pescador de caña pescando un zapato que es observado por dos damas desde la orilla, excursiones, paseos a caballo, las fuentes, momentos cotidianos como el encender un cigarrillo junto a los Chinescos... han quedado grabados para siempre en emulsiones y papel fotográfico.

Guirao Girada recorrió cada uno de los caz y así quedaron reflejados y ahora bien pueden documentar los cambios producidos en ellos a lo

largo de este siglo XX. Del río, fuente de vida y riqueza para los ribereños, también quedan las imágenes de los gancheros que conducían la madera navegando corriente abajo, o las escenas del escuadrón de lanceros cruzando el curso fluvial sobre balsas hechas de troncos de madera, con los bártulos sobre la cabeza, o ayudando a pasar a las caballerías...

Pero no son sólo los alrededores del río Tajo los que se han modificado con el paso del tiempo. También las fotografías de Guirao tienen valor histórico porque en ellas se advierten alteraciones en edificios tan simbólicos como el Palacio Real, y gracias a las fotografías tomadas desde alguna estancia del edificio podemos constatar las multitudinarias paradas militares en la explanada -todavía sin cerrar con la verja- de Palacio, o las construcciones que había enfrente, justo entre los ya entonces gigantescos plátanos.

Los paseos por el jardín, la recogida del maíz, un momento en la cantina de las Doce Calles, el transporte en carros de las tinajas que venían desde Colmenar, las casas de los hortelanos y las villas de los señores, los primeros coches de caballos y las comidas de los criados a la sombra de los árboles en el patio de la casa... Guirao traza una imagen perfecta de aquellos años y la detiene en las fotografías donde también se puede reconocer el llamado Puente Largo, entonces sin asfaltar, claro, y los trabajos de construcción de la casa de El Embocador y el modo en que levantaron la presa junto a Palacio.

Todo un compendio histórico, delicioso para ver y disfrutar observando.

## CINE

### Aranjuez

Programación: 19 al 25 de marzo  
Multicines Aranjuez

#### Sala 1

**Jack Frost** (Infantil)

Laborables: 18'45

Sábado: 18'45

Domingo: 16'45

**Pleasantville**

Laborables: 20'45

Sábado: 20'45 y 22'45

Domingo: 18'45 y 20'45

#### Sala 2

**Bichos**

Viernes: 19'15 y 21'15

Sábados: 19'15, 21'15 y 23'15

Domingos: 17'15, 19'15 y 21'15

Cine Aranjuez (C/ Stuart, 51)

**La Delgada Línea Roja**

Laborables: 18'00 y 21'00

Sábado: 19'00; 22'30

Domingo: 18'00 y 21'00

Teléfonos del Cine: 91 8910602

91 8910554 / 91 891 1710

### S. Martín de la Vega

**Hormigaz**

Viernes, 19 y Domingo, 21 marzo.

Proyecciones: 17 y 19'30 horas.

C. C. Culturall. Maestro Rodrigo, 2.

**El Príncipe de Egipto**

Sábado, 27 y Domingo, 28 marzo

Proyecciones: 17 y 19,30 h.

C. C. Cultural. Maestro Rodrigo, 2.

Teléfono C. Cívico: 91 894 73 66

## CONFERENCIAS

### Aranjuez

Jueves, 18 de marzo, 19h.

**Velázquez, 400 años de Pintura o Velázquez en la Pintura contemporánea.**

Centro Cultural Isabel de Farnesio.

Martes, 23 de marzo, 20'30h.

**Herida por asta de toro**, a cargo de D. Máximo García Pradós, cirujano jefe de la Plaza de Toros de Las Ventas.

Aula 32 del C. Cultural Isabel de Farnesio.

Martes 23 de marzo de 9:30 h. a 11 h. de la mañana y de 11:30 a 13 horas, Respetando a los mayores.

Charla didáctica. Aula de Cultura de CajaMadrid.

## MÚSICA

### Aranjuez

Jueves 18 Ciclo de jóvenes profesionales. **Concierto por el trío Portner:** Alicia Suescun (flauta) Angel Luis Quintana (cello) y Pablo P. Portner (piano). Aula de CajaMadrid.

Sábado 2. Recital «Canciones para el recuerdo», por José Casado. Aula de Cultura de CajaMadrid.

Miércoles, 24 de marzo, 18h.

**Audición de piano**, a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo.

Jueves, 25 de marzo 18h.

**Audición de guitarra.** Alumnos de la E. de Música Joaquín Rodrigo. Ambos en el C. Cultural Isabel de Farnesio.

Viernes 26. 20 horas. Recital de danza española por el ballet de Jorge Pe-

riñez. Aula de CajaMadrid. Viernes 26 de marzo 21,00 h. **Concierto de Rosendo** a beneficio de Basida. Patio central de la cárcel de Carabanchel. Entrada única: 1.000 pesetas. Venta de entradas en Radio Aranjuez Cadena SER, FNAC, Madrid Rock.

### S. Martín de la Vega

Jueves 18 de marzo

a las 19 horas.

**Conciertos comentados.**

Ciclo: el piano, nacimiento y evolución. Centro Cívico Cultural. Maestro Rodrigo, 2.

## FLAMENCO

### Aranjuez

Sábado, 20 marzo, a las 23'30h

**Actuación del Grupo Artístico de la Tertulia Flamenca.**

Casa Atarfe.

Jueves 25. a las 20 horas. **Danza flamenca** por el grupo de Paloma de Pedro. Aula de Cultura de CajaMadrid.

## EXPOSICIÓN

### Aranjuez

**Proyecto «De luz y de sombras».** Reportaje gráfico de las diferentes alternativas de colaboración social que se están realizando en Aranjuez y alrededores. Sala de Exposiciones Juan de Villanueva del 15 al 31 de marzo de lunes a domingo de 10 a 13 y de 18 a 20 horas.

**Exposición de fotografías «Madrid, Aranjuez y El Escorial»** de Federico Guirao Girada (1880-1915). Sala de Exposiciones del Aula de Cultura de Cajamadrid.

**Carlos Sáenz de Tejada, Los años de la Libertad.**

Hasta el 31 de marzo en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. De 17 a 21 horas.

Del 22 al 28 de marzo, de 11 a 20h: **Exposición y venta de los vinos de Madrid.**

Sótanos del C.C. Isabel de Farnesio.

### S. Martín de la Vega

**David Luna, pinturas y dibujos** del 16 al 30 de marzo.

David Luna estudiante de Bellas Artes fotógrafo colaborador de Ajoblanco y Shangay.

Centro Cívico Cultural. Maestro Rodrigo, 2.

## TEATRO

### Aranjuez

Sábado, 20 de marzo, 19h:

Compañía Tábato Teatro presenta: **Hers, el fantasma del teatro.**

Entrada: 300 ptas.

Viernes, 19 a las 18h y sábado, 20 a las 17h:

**Pedro y el lobo.**

En La Nave, Avda. de Loyola, s/n

### S. Martín de la Vega

Sábado, 20 de marzo, a las 20h.

Compañía Contratiempo Con-fusión presenta **Jugando con Pa'Cuenca.** Entrada: 400 ptas. Especial para niños y jóvenes. Centro Cívico y Cultural. Maestro Rodrigo, 2.

### Ocaña

Sábado, 20 y domingo, 21 a las 20h Grupo de Teatro Plaza Mayor presenta:

**Las prostitutas os precederán en el Reino de los Cielos**, de José Luis Martín Descalzo.

Teatro Lope de Vega.

## FERIAS

### Aranjuez

Del 24 de marzo al 4 de abril. **Feria internacional de artesanía y gastronomía.**

Un viaje por la cultura de los cinco continentes. Plaza de San Antonio, de 10 a 22h.

## CURSOS

Martes, 23, a las 18h:

**Curso de iniciación a la Cata a través de los vinos de Madrid.**

Miércoles, 24, a las 18h:

**Cata comentada de los vinos de la Campaña 98 SS.TT.**

Jueves, 25, a las 18h:

**Cata comentada de crianzas de Madrid SS.TT.**

Viernes, 26, a las 17'30h:

**Maridaje de vinos de Madrid y platos tradicionales de Aranjuez.**

En el aula 31 del Centro Cultural Isabel de Farnesio.

## VARIOS

### Aranjuez

**XIII Olimpiada SAFA 99.**

Del 22 al 26 de marzo.

Concurso de pintura, certamen literario, deportes, talleres, etc.

Colegio Sagrada Familia. Avda. del Príncipe, 15.

Lunes, 22, a las 19h:

**Presentación de la Guía de vinos de Madrid**

Auditorio Joaquín Rodrigo del C.C. Isabel de Farnesio.

### Ocaña

**Historia Salutis**

**Representación de la historia de Cristo**

En el convento de los PP. Dominicos de Ocaña. de lunes a viernes a las 12 y 18 horas. Sábados y domingos a las 16,30 y las 19,30 horas. Hasta el mes de octubre

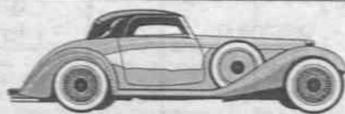
## PASEOS BOTÁNICOS

Los domingos a las 11 de la mañana en Los Chinescos del Jardín del Príncipe.

**Paseos Botánicos.** Con Francisco Marañón y Fe Hernández.

*Si organizas cualquier acto cultural o actividad, toda la comarca podrá enterarse a través de El Espejo. Llama al 91 891 11 34 o 91 892 22 28. Nosotros lo publicaremos gratuitamente*

Repuestos  
**MOLHUR**



ACCESORIOS DE AUTOMÓVILES Y AGRÍCOLAS

ACEITES DE TODAS LAS MARCAS DESDE

1.400 PTA., LATAS DE 5 LITROS

BATERÍAS DESDE 5.000 PTA. MARCAS TUDOR Y SPARTA

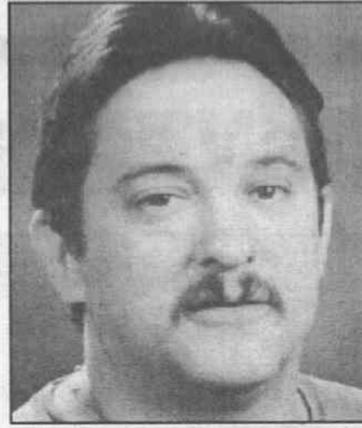
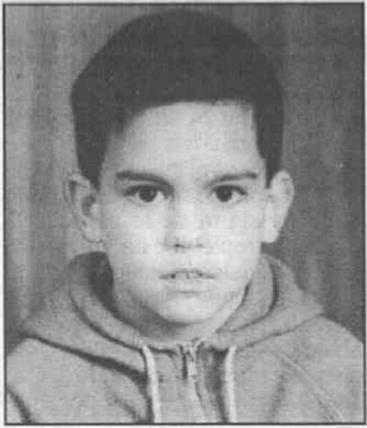
C/ ALMÍBAR, 145 - TEL. 91 891 05 77 - 28300 ARANJUEZ



**LIMPIEZA RIBEREÑA**

Servicio de limpieza y Mantenimiento de Edificios y Locales

C/ Alpajés, 33 · Tel. 91 891 05 52 · 28300 ARANJUEZ



Muchas felicidades para Carlos Castillo Ruiz, que cumple 8 años el día 22 de marzo. De parte de su madre y abuelos. Que te lo pases «guay» con tus amigos y primos.

Este rubielas de ojos azules se llama José Manuel y cumple 4 años el día 19 de marzo. Le felicitan con mucho cariño sus padres, abuelos, tíos y primos. Que pases un feliz día.

Felicidades al padre más manitas del mundo mundial de parte de su hijo Jaime en el Día del Padre. Que pases un feliz día rodeado de toda tu familia que te quiere mucho.

A esta pelirroja quiere felicitarla su amiga Bea, porque ya tiene 1/4 de siglo y por su maravillosa carrera profesional de la que tan orgullosa está. «Espero que nada ni nadie te cambie», ha dicho Bea. Felicidades.

Amanda, "La Trastito", ha cumplido 3 años el día 12. La felicita con mucho amor su familia entera con la esperanza de que pronto le cambie el genio y no sea tan testaruda. "Te queremos, ricitos".

**Escucha Radio Aranjuez**  
Cadena Ser en el 89.3 de la F.M.

Restaurante **EL TUNEL** Bar

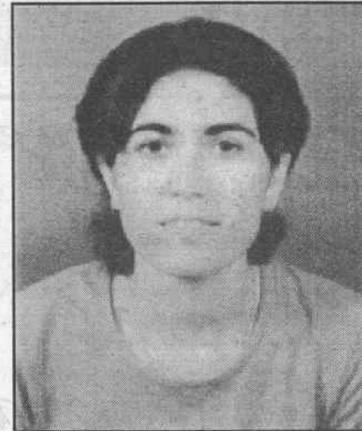
- SALONES CLIMATIZADOS
- CAPACIDAD PARA 300 PERSONAS



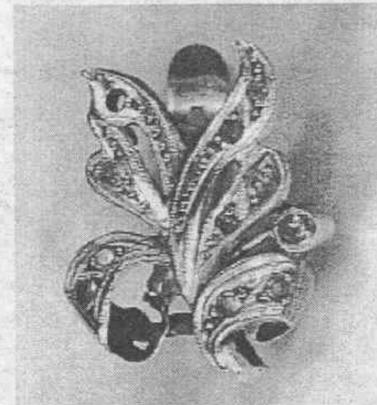
- BODAS
- BANQUETES
- COMUNIONES

OCAÑA

RESERVAS EN EL TEL.: 925 13 08 58 - 925 13 02 50  
Precios especiales para grupos tercera edad y empresas  
C/ GENERALÍSIMO, 3 · OCAÑA



Mª José cumple 18 años el día 19 de marzo. Muchas felicidades de parte de Andrea, María, Carol, Irene, Rosi y Marta. Todas ellas te desean que pases un feliz día.



Se me ha perdido el compañero de este pendiente. Si alguien lo ha encontrado, le agradecería que me llame al 91 891 02 29. Conchita Rodríguez de Arriba

CHURRERÍA Y CAFETERÍA

**VELOSO**

ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE

c/ Abastos, 62 Tel. 91 891 29 76 - ARANJUEZ



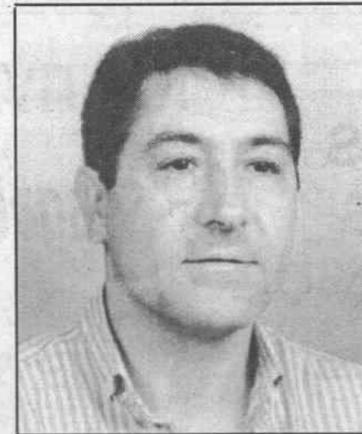
**PARQUET CASARES**

MADERAS DE PRIMERA CALIDAD

- Colocación
- Lijado y barnizado
- Tarima flotante
- Tarima maciza



¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!  
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 610 302 479



Felicidades en el Día del Padre a Antonio Molina, de parte de sus hijas Gema y Marta.

**Cómo publicar tu foto. Debes entregarla en El Espejo (C/ Capitán 61, 2º portal 2º piso) antes del miércoles, o en el puesto 61 del Mercado de Abastos**

**Buzoneo de publicidad**

Experiencia y profesionalidad. Nuestro agradecimiento a firmas comerciales como Maxcoop, Tien 21, Tadeo, Idea, por venir confiando durante años en nosotros. Si usted lo desea, estamos igualmente a su disposición. Publicidad directa / Carlos Extreño  
Avd. Plaza Toros, 4 Aranjuez  
TEL. 89138 55

**¡¡NO PLANCHE MÁS!!**

**TELE PLANCHA**

Recogida y entrega de ropa a domicilio. Llame al Teléfono:

**91 891 11 52**

Y le informaremos.

**6 VACANTES PARA MUJERES**

Somos una empresa de servicios con más de 40 años de experiencia, y queremos en 1999 completar nuestros equipos femeninos con nuevas incorporaciones.

**REQUERIMOS:** Mujeres de nacionalidad española, mayores de 28 años, dispuestas a aprender una nueva actividad. No es necesaria experiencia laboral.

**OFRECEMOS:** Horario flexible desde media jornada, formación gratuita, garantizamos ingresos según dedicación de 90.000 a 200.000. Contrato Mercantil.

**Interesadas, llamar al 91 683 40 20**



Beatriz FERNÁNDEZ

# Aguaceros y escorrentías

Las primeras gotas me sorprendieron junto al mercado. Cargada como iba con varias bolsas, ni siquiera me molesté en echar de menos el paraguas. Agaché la cabeza y emprendí la huida por la calle Abastos hacia el coche, aparcado un poco más arriba, en la calle San Pascual. Arreciaba la lluvia cuando llegué al paso de cebra. Una gigantesca laguna ocupaba su lugar.

En la acera de enfrente, junto a Casa José, un matrimonio con paraguas también dudaba. Metí un pie y noté el agua empapar los calcetines y subir por el pantalón. De perdidos, al río, y eché a correr hacia la pareja justo cuando un coche, que venía como el agua, embalado desde la carrera de Andalucía, levantaba el oleaje que acabó por empaparme la espalda

y los cuartos traseros del pantalón. Entre miradas de compasión me paré a evaluar daños bajo el único toldo de la calle, agradeciendo al restaurante que lo tuvieran bajado. Total, ya estaba empapada, así que seguí camino pero ¿por dónde cruzar?, el agua bajaba abundante y con

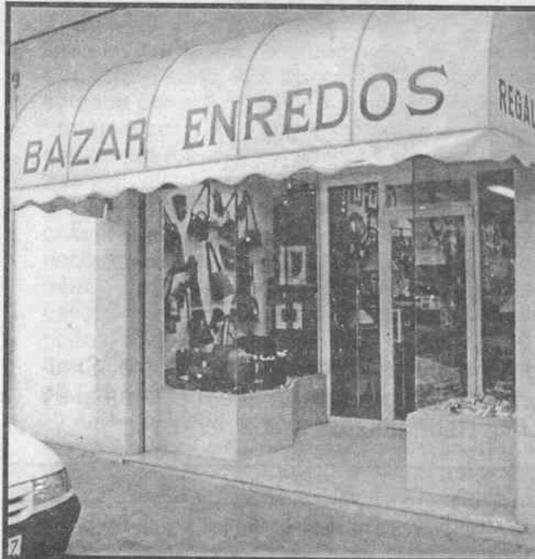


fuerza por la antigua carretera nacional. Lo intenté justo en la esquina desde la que veía ya mi coche, pero nada. Imposible. Como yo, un buen número de personas seguíamos, por ambas aceras, la carrera de

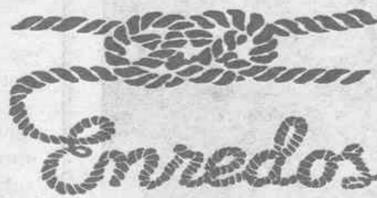
Andalucía hacia arriba, buscando el final del caudal.

Las alcantarillas o no tragaban o se atragantaban de tanto líquido. A la altura de la calle de la Rosa, el propietario de Vulcanizados Andalucía extendió una agradecida pasarela sobre la riada que llegaba fortalecida por la cuesta abajo desde la carretera de Ontígola, cruzaba la rotonda de la Plaza de Toros para seguir por Postas y doblar por Rosa hasta extenderse y coger aún más fuerza por la carrera de Andalucía.

«Se está preparando otra», decían mirando al cielo, negro como el tizón. Eché a correr hasta el coche. No conté con que el agua y el barro de la escorrentía se habían estancado entre la calle Florida y la carrera de Andalucía. Y tuve otra vez que llenarme hasta los tobillos. ¿Es que no se pueden hacer más alcantarillas?



Ofertas de primavera en...



Vajilla de 56 piezas desde 36.000 ptas. REGALO de juego de café o consomé



C/Foso 104 y 108 Aranjuez Teléfono 91 892 4451

**E R** Informática



C/ San Pascual, 74 28300 Aranjuez

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO



ERI-AMD 3D NOW

- ▶ Procesador: AMD K6.2 3D
- ▶ Placa base: VIA AGP 512 Kb.
- ▶ Memoria: 32 MB DIMM
- ▶ Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 TRIO 3D 4 MB AGP
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 14" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja Minitorre Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 95.
- ▶ Ratón y alfombrilla.

AMD K6.2 300	77.900
AMD K6.2 333	80.900
AMD K6.2 350	84.900
AMD K6.2 400	99.900



PROPENTIUM II AGP

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: LX 6 BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- ▶ Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 TRIO AGP 4 Mb 3D.
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 15" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 95
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 36x. Altavoces 80 W
- ▶ T. sonido: YAMAHA 3D.

P II 333	128 K	109.900
P II 350	512 K	129.900
P II 400	512 K	149.900
P II 450	512 K	179.900

PENTIUM II BX

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- ▶ Disco Duro: 4,3 UDMA-33
- ▶ T. Video: INTEL 740 AGP 8 Mb.
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 15" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 95.
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 40x Philips Altavoces 240 W
- ▶ T. sonido: SOUND BLASTER 64 PCI.

P II 350	512 K	144.900
P II 400	512 K	164.900
P II 450	512 K	194.900

**NADIE LE DA MAS**

- + Garantía de 3 años
- + Entrega e instalación en su domicilio
- + Configuraciones a medida
- + Cortos plazos de entrega
- + Financiamos hasta 36 meses.

IVA 16% NO INCLUIDO

CD - VIRGEN  
**SAMSUNG** 74 MINUTOS 650 MB

desde **240** IVA INCLUIDO



91 891 03 43